



République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et des langues étrangères
Filière de Français

MEMOIRE DE MASTER

Option : didactique des langues et cultures

Présenté et soutenu par :

THAMEUR Hana

Le 27 Juin 2019

L'impact de la rétroaction correctrice sur le développement de la compétence rédactionnelle chez les apprenants en classe de FLE.

« Cas des apprenants de 3eme année secondaire »

Lycée : DHAN Mohamed Ben Yahia à Ouled – Djellal

Présenté devant le jury composé de :

Mme BENALIA Samira	Université de Biskra	Rapporteur
Mme BAISSA Rabiha	Université de Biskra	Examineur
Mme AOUADI Lamia	Université de Biskra	Président

Année universitaire : 2018/2019

Table des matières :

Introduction générale :	2
-------------------------------	---

Cadre théorique :

LE PREMIER CHAPITRE : La compétence rédactionnelle en classe de FLE

Introduction :	8
1. L'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de FLE :	9
2. La place de l'écrit à travers les méthodologies :	9
2.1. la méthode traditionnelle :	10
2.2. La méthode directe :	11
2.3. La Méthode Audio-Orale (M.A.O.) :	11
2.4. La méthode Structuro - Globale Audio -Visuelle (SGAV) :	12
2.5. L'approche communicative :	13
2.6. L'approche par compétences :	14
3. l'écrit en classe de FLE :	15
3.1. Quelques définitions :	15
3.2. « L'ÉCRIT EST COMPLEXE ! »	16
4. La production écrite :	18
4.1. La production :	18
4.2. La production écrite :	18
5. Les compétences intervenants dans la communication écrite :	19
5.1. -Une compétence linguistique :	19
5.2. -Une compétence référentielle :	20
5.3. -Une compétence socio-culturelle :	20

5.4.	-Une compétence cognitive :	20
5.5.	-Une compétence discursive :	20
6.	Les stratégies d'apprentissage de l'écrit :	20
6.1.	Définition de stratégie :	21
6.1.1.	La stratégie de planification :	21
6.1.2.	La stratégie de mis en texte :	22
6.1.3.	La stratégie de révision :	23
6.1.4.	La stratégie de correction :	23
7.	L'usage des stratégies d'apprentissage de l'écrit en classe de FLE : .	25
8.	L'erreur :	25
8.1.	Le traitement de l'erreur < La correction > :	26
8.2.	L'autocorrection :	27
	Conclusion.....	27

LE DEUXIEME CHAPITRE : La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

	Introduction :	29
1.	La rétroaction :	30
1.1.	Les origines de la rétroaction :	30
1.2.	Définitions :	31
2.	La rétroaction corrective :	33
2.1.	La régulation corrective :	34
3.	la rétroaction corrective et les acteurs de classe :	34
4.	Les caractères de la rétroaction corrective en didactique des langues étrangères :	36
4.1.	La rétroaction verbale :	36
4.1.1.	La rétroaction corrective écrite :	36
4.1.1.1.	Les types de la rétroaction corrective à l'écrit :	37
4.1.1.1.1.	La rétroaction corrective directe (direct corrective feedback):	37
4.1.1.1.2.	La rétroaction corrective indirecte:	38

4.1.1.1.2.1. Soulignement/surlignement ou encerclement :	39
4.1.1.1.2.2. les explications métalinguistiques :	39
4.1.1.1.2.3. La codification :	40
4.1.1.1.3. La rétroaction correctrice métalinguistique :	40
4.1.1.1.3.1. La rétroaction codée :	41
4.1.1.1.3.2. La rétroaction non codée :	41
4.1.1.1.4. La rétroaction focalisée:	41
4.1.1.1.5. La rétroaction non- focalisée:	42
4.1.2. Les Différents Aspects de la RC à l'Écrit	42
4.2. La rétroaction non – verbale :	44
Conclusion :	45

Cadre pratique :

LE PREMIER CHAPITRE : Présentation des données

Introduction :	48
1. Lieu d'enquête :	48
2. Présentation des participants :	50
2.1. Les enseignants :	50
2.2. Les apprenants :	51
3. La démarche :	52
3.1. Le questionnaire :	54
3.2. Déroulements des séances :	59
3.2.1. La première phase :	59
3.2.1.1. Déroulement de la première leçon :	59
3.2.2. La deuxième phase : "le test "	60
3.2.2.1. Déroulement du test :	60
3.2.3. La troisième phase : " l'autocorrection "	61
3.2.3.1. Déroulement de la séance :	61

3.2.4. La quatrième phase : " le post test "	63
3.2.4.1. Déroulement de la séance :	63
4. Difficultés rencontrées :	64
Conclusion :	65

LE DEUXIEME CHAPITRE : Analyse et Interprétation des données

Introduction :	67
1. L'interprétation des résultats :	67
1.1. Résultats du questionnaire :	67
1.2. Analyse des productions écrites des apprenants :	78
1.2.1. L'analyse des copies de tous les apprenants de groupe témoin 3AS1 :	78
1.2.1.1. Le groupe témoin :	80
1.2.1.1.1. Les copies de l'apprenant 1 :	80
1.2.1.1.2. Les copies de l'apprenant 2 :	81
1.2.1.1.3. Les copies de l'apprenant 3 :	82
1.2.1.1.4. Les copies de l'apprenant 4 :	83
1.2.2. L'analyse des copies de tous les apprenants de groupe expérimental 3AS2 :	84
1.2.2.1. Le groupe expérimental :	86
1.2.2.1.1. Les copies de l'apprenant 1 :	86
1.2.2.1.2. Les copies de l'apprenant 2 :	87
1.2.2.1.3. Les copies de l'apprenant 3 :	88
1.2.2.1.4. Les copies de l'apprenant 4 :	89
2. Synthèse :	90
Conclusion générale :	92
Résumé.....	96

Annexes

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A mes très chers parents , pour leur soutien , leur encouragement et leurs prières qui m'ont suivie tout au long de mes études , aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont ils ne cessent pas de me combler qu'Allah les préserve .

A ma source de bonheur mes chères sœurs que j'adore.

Houda et son mari Salah Eldin et mes petites princesses : Loudjine et ILaf Nourine .

Sabrina et son mari Abu baker et mon petit bout de chou Anes Ibrahim Elkhalil .

A Imene et Selsabil mes chères sœurs qui étaient toujours à mes cotés .

A mon frère et mon meilleur ami HASSIB que dieu le garde.

A tous ceux que j'aime et ceux qui m'aiment.

HANA

Remerciements

Je tiens tout d'abord à remercier ALLAH le tout puissant , pour la santé , la volonté , le courage et la déterminations qui m'ont accompagnés tout au long de la préparation et l'élaboration de ce travail et qui m'ont permis de l'achever .

Je souhaite adresser mes remerciements à mon encadreur Madame BENALIA Samira.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance envers Monsieur CHITOUR, enseignant de français au lycée ; de m'avoir accueillie et intégrée au sein de sa classe , Merci pour ses conseils , sa collaboration , sa motivation tout au long de mon stage .

Et je n'oublie bien évidemment pas tous les apprenants de Baccalauréat et les remercie chaleureusement pour leur convivialité et tous les agréables moments passés ensemble ainsi leur participation à notre expérimentation et je remercie tout le cadre de lycée DHAN MOHAMED BEN YAHIA .

Au final , je remercie sincèrement toute ma famille , notamment mes parents de m'avoir supportée , appuyée et de m'avoir permis de devenir la personne que je suis aujourd'hui, Grâce à vous j'ai pu m'ouvrir à la vie et réaliser mes objectifs .

Introduction Générale

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

L'enseignement /apprentissage des langues étrangères notamment le FLE ,sans aucun doute joue un rôle très important dans le développement de différentes compétences chez les apprenants.

La jeune génération algérienne doit être bien éduquée et informée pour s'ouvrir à l'interculturalité . Pour cela ; durant l'apprentissage d'une langue étrangère , l'apprenant est amené à développer plusieurs compétences , y compris la communication . Elle s'agit pour lui d'apprendre à communiquer dans cette langue étrangère c'est - à - dire acquérir une compétence de communication orale et écrite dans notre présente recherche , nous nous fixons seulement sur l'écrit car c'est une forme de communication efficace pour transmettre la connaissance et elle joue un rôle primordiale dans l'apprentissage d'une langue; on ne peut pas connaître la langue si l'on exclut les usages écrits .

Alors, il est nécessaire de pratiquer la langue en communiquant et vue que ça reste une langue étrangère, l'apprenant est toujours exposé face aux erreurs; comme le mentionner (ASTOLFI, 2015) :

« *Apprendre ,c'est toujours prendre le risque de se tromper .* »¹

Donc , le rôle du réparateur de la langue qu'est l'enseignant se paraîtra pour attirer l'attention des apprenants à leurs énoncés fautifs , implicitement ou explicitement en recourant à la négociation de la langue, non seulement il les initier mais il doit également les réguler ; en effet il réagit aux productions de ses apprenants .

¹ ASTOLFI , Jean -Pierre ,l'erreur , un outil pour enseigner , 2015

INTRODUCTION GENERALE

Ainsi l'enseignant doit indiquer à l'apprenant qu'il a eu une erreur et qu'il a commis une faute alors il fournit des corrections face aux erreurs de ses apprenants .

L'enseignant fait son possible pour améliorer la compétence rédactionnelle de ses apprenants pour une écriture correcte ; il est toujours prêt à choisir des tâches qui répondent aux objectifs pour une meilleure écriture .

Dans notre travail nous traitons le sujet suivant :

« L'impact de la rétroaction corrective sur le développement de la compétence rédactionnelle chez les apprenants en classe de FLE cas des apprenants de 3^{eme} année secondaire »

A la lumière de ce qu'on a dit préalablement nous nous amenons à poser notre problématique :

- 1- Comment la rétroaction corrective peut - elle être une stratégie efficace dans l'amélioration de l'écrit chez les apprenants de 3^{eme} année secondaire ?
- 2- Quel est son rôle et quel est le type de rétroaction corrective le plus appliqué par les enseignants en classe de FLE ? " .

Pour trouver une réponse à notre problématique, nous supposons les hypothèses suivantes :

- 1-Les rétroactions correctives attireraient l'attention des apprenants sur leurs énoncés fautifs qui va les mener vers l'autocorrection .
- 2-Les rétroactions correctives de l'enseignant aideraient les apprenants à acquérir les formes correctes de la langue cible qui va les aider à

INTRODUCTION GENERALE

renforcer leur compétence rédactionnelle .

3-la plupart des enseignants appliqueraient la rétroaction corrective indirecte à l'écrit .

Notre présente recherche a pour objectifs de vérifier si cette stratégie qui est la rétroaction corrective est efficace pour l'acquisition d'une correcte compétence rédactionnelle d'une part, et si les enseignants de FLE ont recours à un ou à plusieurs types de rétroactions correctives lors de l'enseignement / apprentissage de l'écrit d'autre part .

Notre choix de sujet n'est pas fait par hasard , car la plupart des apprenants commettent des multiples erreurs lors de la production de leurs écrits ce qui pose un problème dans l'enseignement / apprentissage correcte de la langue cible .

Notre corpus comprend un ensemble des productions écrites rédigés par les apprenants de 3^{eme} année secondaire dans l'établissement de DHAN MOHAMED BEN YAHIA dans la daïra d'Ouled Djellal /la wilaya de BISKRA.

Nous allons adopter une méthode expérimentale /analytique .

Pour accomplir notre recherche , nous allons aborder un plan qui se composera de quatre chapitres ; deux théoriques et deux pratiques .

Dans le premier chapitre nous allons mettre l'accent sur l'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de FLE en présentant certaines théories de la production écrite et ses stratégies , ainsi une place sera consacrée à l'erreur pendant la rédaction, enfin nous allons réserver une fraction à la correction .

INTRODUCTION GENERALE

le second chapitre nous allons le consacrer à la rétroaction corrective ,ses caractéristiques , ses différentes techniques et son impact sur l'amélioration de l'écrit .

Pour le premier chapitre de notre partie pratique , nous allons parler sur notre expérimentation en faisant la présentation des données recueillies , pour le deuxième chapitre sera réservé à une série d'analyse des réponses d'un questionnaire distribué aux enseignants de FLE sur l'usage de la rétroaction corrective et son efficacité pour améliorer l'écrit chez les apprenants.

Dans ce même chapitre nous ferons l'analyse des copies des apprenants en faisant une comparaison entre les productions des apprenants témoins (ceux qui n'ont pas été soumis à la rétroaction corrective par leur enseignant) et les expérimentés (ceux qui ont été soumis à la rétroaction corrective pour faire l'observation de la progression de leurs écrits) .

Enfin , et après avoir terminé ces parties , nous conclurons notre travail , en faisant un rappelle à notre problématique et une vérification aux hypothèses formulées préalablement pour les confirmer ou les infirmer tout en concentrant sur les résultats obtenus durant notre recherche .

Cadre Théorique

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

Introduction :

La production écrite est considérée comme l'une des compétences langagières la plus importante en classe de FLE, nous ne pouvons pas accéder au savoir si on ignore l'écriture. En fait c'est l'une des pratiques fondamentales qui renforce la connaissance du FLE et qui apporte aux apprenants une compétence interculturelle, car les activités de production écrite constituent le point de convergence des multiples connaissances (linguistique, référentiel, pragmatique, syntaxique, lexicale).

La capacité de la rédaction dans une langue étrangère ne consiste pas seulement la production graphique ou bien savoir tracer des lettres, mais elle consiste tout d'abord la connaissance des différentes règles et processus de rédaction.

Dans ce chapitre nous allons tenter de donner une idée générale sur l'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de FLE, alors nous allons commencer tout d'abord par la place de l'écrit dans des différentes méthodologies et approches d'enseignement / apprentissage des langues.

En outre, nous allons définir l'écrit et la production écrite en classe de FLE, en mentionnant ses méthodes et les stratégies rédactionnelles, jusqu'à ce qu'on arrive aux difficultés et aux lacunes rencontrées par les apprenants lors de la rédaction écrite qui vont causer des multiples erreurs.

Au dernier lieu nous allons mettre l'accent sur l'erreur, ses types et comment la corriger.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

1. L'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de FLE :

L'enseignement / apprentissage de l'écrit fait partie immanence de la didactique de FLE , en effet la maîtrise du langage écrit est considéré comme une nécessité fondamentale dans l'apprentissage d'une langue étrangère ; faire écrire en classe de FLE ce n'est pas une activité facile , écrire dans une langue étrangère signifie écrire dans un contexte .

C'est à dire elle conditionne la connaissance des autres disciplines et l'échange de la didactique de français langue étrangère avec d'autres sciences de langage .

L'enseignement / apprentissage de l'écrit a pour objectif d'amener l'apprenant a bien maîtriser cette langue étrangère avec ses différentes compétences et habiletés langagières .

Il occupe une place primordiale dans la formation de base des apprenants dans les trois paliers pour les conduire au réussite scolaire , de part l'intérêt qui lui a accordé , aussi à amener les apprenants à acquérir des compétences langagières pour les aider dans l'avenir ; soit dans ses études universitaires ou bien des formations .

2. La place de l'écrit à travers les méthodologies :

Jean-Pierre ROBERT dans son dictionnaire pratique de didactique de FLE indique que :

« L'apprentissage de l'écrit a connu des fortunes diverses selon les différentes méthodologies qui ont fait l'histoire de l'enseignement des langues . »²

² ROBERT , Jean - pierre, dictionnaire pratique de FLE , l'essentiel français , édition ophrys , Paris , 2008 , page 77.

Alors, dans cette partie nous proposons d'observer la place de l'écrit à travers les différentes méthodologies de la langue depuis les approches traditionnelles à l'approche par compétences ; car les objectifs ont été renouvelés à plusieurs reprises .

Pour ce faire, nous présentons alors les méthodologies considérées comme les plus marquantes de la didactique : la méthode traditionnelle, la méthode directe, la méthode audio-orale, la méthode audio-visuelle et au final l'approche communicative .

2.1. la méthode traditionnelle :

Est appelée également méthode "grammaire / traduction " , elle a été apparue au XVIIIème siècle , l'objectif principale de cette méthode était la traduction des textes littéraires de la langue étrangère à la langue maternelle ' thèmes / versions ' et on attachait ainsi une importance particulière à la lecture , cette méthodologie était la plus utilisée dans l'enseignement au XIXème siècle.

Dans cette méthodologie l'écrit devance l'oral , elle accordait plus d'importance à l'écrit qu'à l'oral .

Les cours enseignés étaient fondamentalement écrits ; la priorité est accordée à l'écriture ; pour les activités appliquées étaient que des mémorisations par cœur des règles grammaticales et du vocabulaire , ainsi la lecture suivie et dirigée et les activités presque limitées alors l'apprenant là est passif et aucune créativité et individualisme .

En effet , nous pouvons dire que l'enseignement dans cette méthode est principalement centré sur l'écrit.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

Cette méthodologie a prévalu jusqu'à la fin de XIX^{ème} siècle .

2.2. La méthode directe :

Elle est apparue au début de XX^{ème} siècle en opposition au méthode traditionnelle , le retour à la langue maternelle n'étant plus de mise en classe .

Dans cette méthode l'écrit prend sa place au second plan par rapport à l'oral cette conception est nommée " passage à l'écrit " .

« Dans cette méthodologie l'écrit est d'abord envisagé essentiellement comme un auxiliaire de l'oral (dictée , question sur des textes qui appellent la reprise quasi totale du texte et qui rappellent le questionnaire déclencheur d'activités orales , etc ;) . »³

Pour les activités écrites ; cette méthode propose seulement la réécriture de récits déjà lus en classe et la dictée , pour le reste elle a presque ignorait l'utilisation de l'écrit .

2.3. La Méthode Audio-Orale (M.A.O.) :

Cette méthode est née dans les années 50 et développée au cours de la seconde guerre mondiale aux États -Unis , le but était de former rapidement l'armée américaine à parler et à acquérir une parfaite maîtrise d'autres langues que la langue anglaise .

Pour l'écrit , elle sert de transcrire ce que l'apprenant a appris à l'oral , tout

³ CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle , cours de didactique de français langue étrangère et seconde , nouvelle édition ; Paris ; Grenoble , 2005 , p.257

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

comme la méthode directe elle occupait une place seconde ; en effet son objectif général était la communication en langue cible donc l'oral ici est prioritaire alors elle n'a pas donné une importance à l'expression écrite ou une autonomie à l'écrit .

«A travers ces principes on comprend aussi que l'expression écrite n'est pas à l'ordre du jour dans cette approche et ne consiste en aucun cas l'une de ses priorités étant donnée les fins pour lesquelles elle a été créée et mise en œuvre pour la première fois »⁴

2.4. La méthode Structuro - Globale Audio -Visuelle (SGAV) :

Cette méthodologie née également dans les années 50 à l'institut de phonétique de l'Université de Zagreb , l'apprentissage ici s'appuyant sur les exercices structuraux avec une forte utilisation des moyens audiovisuels ; portant que au départ de l'apprentissage des quatre habiletés est semble visé comme objectif , mais la priorité est toujours accordée à l'oral par comparaison à l'écrit tout comme la méthodologie précédente l'oral aussi devance l'écrit , alors il plaçait au second plan de ce fait l'apprentissage de l'écriture et la lecture n'avaient pas vraiment d'importance .

«Une langue est vue avant tout comme un moyen d'expression et de communication orale , l'écrit est considéré comme un dérivé de l'oral , la priorité est accordée au français quotidien parlé »⁵

Enfin, nous verrons que dans la méthodologie SGAV qui a suivi celle de

⁴ DJEMAOUNE Khaled , l'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de 1AS . Quels rapports de l'approche par les compétences ? , mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de MAGISTÈRE , Université Mentouri Constantine , 2009/2010, p .27.

⁵ Meta Lah , les traits d'oralité dans deux manuels de français langue étrangère , Université de Ljubljana , p. 70

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

MAO , la situation ne s'est pas vraiment amélioré concernant la didactique de l'écrit .

2.5. L'approche communicative :

Cette approche est apparue dans les années 1970, elle s'est développée en réaction au méthodologie précédente MAV et MAO. Cette approche est d'origine anglo-saxonne.

«l'approche communicative a mis l'accent sur l'aspect pragmatique de la production écrite . L'écrit n'est plus , comme dans les méthodologies traditionnelles , la norme souveraine du langage ,ni , comme les méthodologies traditionnelles , subordonné à l'oral . Écrire devient un acte de communication fonctionnel , un savoir et un savoir – faire spécifiques permettant à l'apprenant de s'exprimer et de communiquer au moyen d'un système de signes spécifiques , les signes graphiques »⁶

Dans cette approche on accorde plus d'intérêt à l'écrit par rapport aux méthodologies précédente ; c'est vrai que la langue orale est dominante aussi dans cette approche mais quand même la langue écrite reprend une place qui a été un peu abandonner dans la méthodologie SGAV .

Bref , la communication dans cette approche ne s'est confinée plus à l'oral seulement , car elle consiste à développer les quatre aptitudes et tout ça

⁶ Dr MEKHACHE Mohammed, Didactique de l'oral et l'écrit , UMKBISKRA , p.13

selon les besoins langagières des apprenants .

2.6. L'approche par compétences :

Elle est apparue dans les années 1970-1980 , cette dernière a mis en lumière l'aspect pragmatique de la production écrite , alors dans cette approche nous constatons qu'elle a donné plus d'importance à l'écrit et a contribué au progression de l'écriture .

« Dans une approche par compétences en langues, fondée sur la perspective actionnelle du CECR, le concept de compétence de production écrite ne doit pas être réduit au sens de « language skill » (capacité ou activité communicative langagière) mais au sens développé de « compétence ». C'est une mobilisation dynamique de compétences linguistiques (acquis syntaxiques, orthographiques, sémantiques, lexicaux,...), d'opérations cognitives transversales (lecture, compréhension, écriture, relecture, correction,...), de ressources métacognitives (planification, analyse, sélection, prise de décision, etc.) dans des situations de résolution de problèmes. »⁷

⁷ Nguyen Viet Anh , la compétence de production écrite dans l'approche par compétence , département de langue et de civilisation française , ULIS-UNH , 22 octobre 2011 , p 263 .

3. l'écrit en classe de FLE :

3.1. Quelques définitions :

l'écrit est un acte signifiant qui amène l'apprenant à exprimer et à former ses idées par le biais de la rédaction pour pouvoir communiquer avec autrui .

Plusieurs didacticiens ont défini l'écrit , nous mentionnons :

Robert J-P qui a dit que le terme écrit est un :

« Mot dérivé du verbe «écrire » (du latin scribere) , l'écrit désigne :«le domaine de l'enseignement et l'apprentissage de la lecture , de la graphie , de l'orthographe , de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières . » (dictionnaire actuel de l'éducation) »⁸

D'autres définitions données par CUQ Jean – Pierre dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde nous citons quelques une :

«Écrit : utilisé comme substantif , ce terme désigne ,dans son sens le plus large , par opposition à l'oral , une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription , sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue . »⁹

En d'autres termes , c'est la conversion d'un message sonore à un message graphique.

⁸ ROBERT Jean-Pierre , op cite , p.76.

⁹ CUQ Jean –Pierre , dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , ASDLFLE , Paris 2003 , p .78 .

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

«Écrire , c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue écrite » .¹⁰

c'est à dire que l'écriture considéré comme une sorte de communication entre le scripteur et le lecteur mais ce qui la caractérisé dans la situation d'échange c'est le code écrit .

Selon le dictionnaire Larousse le mot écrit signifié :

« exprimé par le moyen de l'écriture (par opposition à l'oral) : éprouves écrite d'un concours . Une promesse écrite » .¹¹

Il est également défini comme suit :

« le mot écrit vient de verbe écrire qui veut dire «tracer les signes d'un système d'écriture , les assembler pour représenter la parole ou la pensée . »¹²

D'après Sophie MOIRAND :

« l'écrit c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. »¹³

3.2. « L'ÉCRIT EST COMPLEXE ! »

Comme nous avons déjà dit préalablement que l'écrit est un acte de communication , et cette forme de communication exige aux apprenants de mobiliser des habilités et des stratégies que l'apprenant sera appelé à maîtriser progressivement au cours de ses apprentissages

et vu que l'écrit aide les apprenants à manipuler et à assimiler les concepts liés au langage écrit tout en concentrant sur la communication

¹⁰ CUQ Jean- Pierre et GRUCA Isabelle , op cite , p. 182.

¹¹ Dictionnaire Larousse .

¹² Ibid. .

¹³ MOIRAND Sophie , situations d'écrit , Paris : CLE international , 1979, p.9.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

Alors en dernier nous pouvons dire que l'écrit est une activité complexe , car elle demande à l'apprenant d'être en capacité de mettre en œuvre, simultanément, plusieurs composantes et connaissances , en d'autres termes elle implique des savoirs et aussi des savoir- faire .

«Le processus d'écriture est une activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi , public visé) , exige des connaissances (relatives au thème et au public) , un savoir -faire , et comprend trois étapes : la production planifiée des idées , la mise en mots et la révision . »¹⁴

L'écriture ,selon Y . Reuter (2002 , p .59) , est :

« complexe , c'est -à - dire synchrétique , car elle articule indissociablement dans son exercice du cognitif , du psych -affectif et du socioculturel ; des savoirs , des investissements , des représentations , des valeurs et des opérations ; de l'individuel et du collectif . »¹⁵

En effet , le mot écrit désigne :

«le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture , de la graphie , de l'orthographe , de la production de texte de différents niveaux et remplissant différents fonction langagières . »¹⁶

Comme nous l'avons vu l'écrit est un concept très vaste et vieux et il existe des multiples définitions, selon des divers didacticiens . Dans notre travail nous intéressons sur l'écrit dans le contexte scolaire

¹⁴ ROBERT Jean-Pierre , ibid.p.76 .

¹⁵ REUTER .Y , cité par , Dr MEKHACHE Mohammed , Didactique de l'oral et l'écrit , UMKBISKRA , p.15.

¹⁶ ROBERT Jean-Pierre , ibid. p.76 .

4. La production écrite :

4.1. La production :

En didactique des langues ; selon Jean-Pierre ROBERT ; la production désigne :

« Soit le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrit (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou graphiques d'une langue . Soit le résultats de ce processus constitué par les énoncés et le discours . »¹⁷

4.2. La production écrite :

Jadis , la production écrite a été souvent considérée comme un ensemble de sous savoirs a faire acquérir selon un mode hiérarchique ; dans nos jours est une activité ;

Selon la conception vygostkienne du langage , l'écrit est considéré en tant qu'activité sociale et en tant que produit qui change d'une société à l'autre , c'est à dire qui occupe un lieu et un statut particulier dans chaque langue / culture .

L'enseignement / apprentissage de français langue étrangère en classe , inscribe d'une part dans la nécessité d'améliorer les pratiques pédagogiques d'enseignement en matière du lecture en FLE , et contribuer à développer les capacités langagièrè des apprenants d'autre part .

« La production écrite est une activité qui a connu tant de fluctuations au cours des années. C'est une pratique fondamentale dans l'enseignement / Apprentissage du FLE, elle met en évidence plusieurs connaissances (référentiel, linguistique, pragmatiques, cognitives...etc) »¹⁸

¹⁷ ROBERT Jean-Pierre ,op cite ,p.170 .

¹⁸ GAGAA Imene , La rétroaction corrective à l'écrit dans l'enseignement / apprentissage du FLE , cas des enseignants du cycle moyen , Université Larbi Ben Mhidi Oum El Bouaghi , 2016/2017, p.13.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

La production écrite passe par trois étapes composées de la pré-écriture , de l'écriture et de la pose-écriture .

Ces étapes menant à la communication claire et précise d'un message et ça ce qu'on appelle la démarche pédagogique dans le cadre de la didactique de l'écrit .

«La production écrite est un processus récursif , comportant plusieurs étapes : la création d'idées au moyen de remue – méninges , la définition précise du sujet par l'organisation des idées au moyen de schéma , la rédaction , la révision , la correction , le partage et la diffusion . »¹⁹

5. Les compétences intervenants dans la communication écrite :

Dans le domaine de la didactique de français langue étrangère , notamment après l'apparition de l'approche communicative qui a recentré encore une fois sur l'enseignement de l'écrit , et plus précisément pour acquérir une compétence de communication ; dans cette dernière les activités de production écrite constituent un point de convergence de multiples compétences qui sont :

5.1. -Une compétence linguistique :

C'est la compétence qui regroupe les éléments liés à la composante de phrases , compétence grammaticale (syntaxique , morphologique) , compétence lexicale , orthographique , sémantique .

Pour accomplir des tâches dans une langue .

¹⁹ Programme d'étude en FL2 – (7^e) Document de mise en œuvre -1998 , IPE-7^e page .89.

5.2. -Une compétence référentielle :

«C'est-à-dire la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde et de leurs relations »²⁰

5.3. -Une compétence socio-culturelle :

«C'est-à-dire la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, la connaissance de l'histoire culturelle et des relations entre les objets sociaux »²¹

5.4. -Une compétence cognitive :

« Compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition/apprentissage de la langue. »²²

5.5. -Une compétence discursive :

C'est la compétence qui permet à l'apprenant d'ordonner les phrases afin de produire des ensemble cohérents .

«C'est-à-dire la connaissance et l'appropriation des différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés »²³

6. Les stratégies d'apprentissage de l'écrit :

En français langue étrangère , la bonne rédaction nécessite une amélioration dans le processus de l'écrit qui exige à son tour la disponibilité de certaines stratégies , pour aider les apprenants a mieux

²⁰ MOIRAND Sophie(1982 :20) , cité par BOUGUERRA .T , cours de méthodologie , p.1.

²¹ Ibid.

²² ZERIBI Yamina , l'évaluation de l'écrit en classe de FLE , Difficultés et remédiations « cas des élèves de 4 eme année moyenne , Université Mohamed Khider Biskra , 2013 .

²³ MOIRAND Sophie(1982 :20) , cité par BOUGUERRA .T , ibid.

écrire ou plutôt à développer leur capacité rédactionnelle, et ainsi bien préparer, vérifier et organiser leurs écrits ; alors ces stratégies qui sont mise en œuvre par l'apprenant quand il est en train d'écrire les aident à apprendre à utiliser la langue minutieusement pendant l'apprentissage de l'écrit .

Mais qu'est ce qu'on entend exactement par le mot stratégie ?

6.1. Définition de stratégie :

Jean-pierre ROBERT indique que ; en didactique des langues, pour l'approche actionnelle – approche qui utilise le plus concept de stratégie : *« est considérée comme stratégie tout agencement organisé, finalisé et réglé d'opérations choisies par un individu pour accomplir une tâche qu'il se donne ou qui se présente à lui »* ²⁴.

Alors , nous pouvons dire que le mot stratégie désigne les techniques et les tactiques qui servent à planifier et coordonner un ensemble d'opérations en vue d'atteindre un objectif .

6.1.1. La stratégie de planification :

la planification d'un texte permet de prévoir et d'établir des plans de contenus ; c'est-à-dire l'organisation de contenu général de texte avant d'écrire ; puis l'organisation général de traitement sous tendant la réalisation de texte, cette stratégie aide l'apprenant à produire un texte cohérent et bien arranger.

Elle se décompose en trois mouvements :

²⁴ ROBERT Jean – Pierre , op cite , p.190.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

« **Analyse le sujet** : c'est comprendre la situation de communication et sélectionner les informations à savoir.

Chercher les idées : c'est interroger son expérience, et explorer les aspects pour élargir un sujet en variant les points de vue.

Préparer un plan : c'est organiser le contenu de développement avant de l'écrire qui aide à une lecture agréable et facile à suivre. »²⁵

Alors , cette stratégie sert a comprendre la situation de communication en général , puis a récupérer les idées principales de consigne et sélectionner les informations a transmettre, en faisant appel aux connaissances qui vont ensuite organisé et hiérarchisé en effet c'est une préparation et mise en situation .

6.1.2. La stratégie de mis en texte :

Cette stratégie permet à l'apprenant de faire appel à toutes les connaissances préalablement sélectionnés et les formuler ; en effet; c'est la phase de textualisation

C'est dans cette étape là ou l'apprenant peut traduit ses pensées en écrits et organiser ses idées en phrases bien enchaînées d'une façon cohérente en appliquant les règles d'usage de la langue , et les différents connecteurs logiques pour rendre le texte en ordre , plus clair et organisé .

²⁵ GAGAA Imene , La rétroaction corrective à l'écrit dans l'enseignement / apprentissage du FLE , op cite, p.11.

6.1.3. La stratégie de révision :

La stratégie de révision est très importante , car elle consiste a améliorer et a développer les écrits des apprenants .

Elle donne à l'apprenant l'occasion de relire le texte et scruter s'il contient tous les éléments demandées, en rajoutant ou supprimant des composantes ; au détriment du besoin .

Elle permet de vérifier la lisibilité d'écriture , le vocabulaire utilisés en éliminant les redondances , l'orthographe d'usage et les éléments grammaticales ; en plus de s'assurer que les différents parties du texte sont présentes et bien organisés .

6.1.4. La stratégie de correction :

C'est la dernière phase des stratégies d'apprentissage de l'écrit ; c'est dans cette étape là ou l'apprenant peut mettre au point toutes les lacunes et traiter les erreurs commises en essayant de les contrôler afin de résoudre les problèmes de la langue .

cette stratégie est considérée comme une activité en elle même car elle aide l'apprenant d'être autonome et faire l'autocorrection de son écrit en consultant certaines références .

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

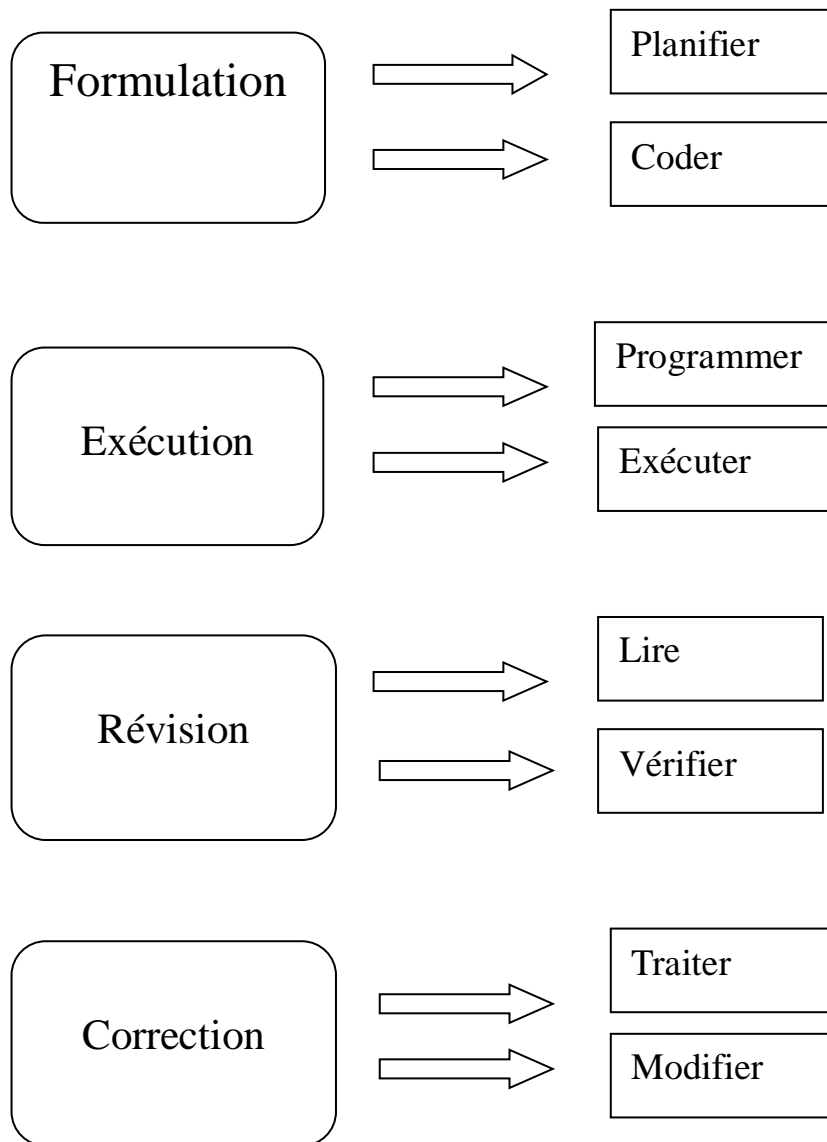


Schéma du processus de la production de l'écrit

7. L'usage des stratégies d'apprentissage de l'écrit en classe de FLE :

L'usage des stratégies d'apprentissage d'écrit servira à l'apprenant de rendre son apprentissage plus fiable et plus efficace, car dans la plupart des écrits des apprenants au cycle moyen on trouve des énormes et multiples erreurs surtout du côté d'ordre linguistique (notamment le lexique et les fautes d'orthographe)

sans oublier le recours à la langue maternelle et ses règles, en fait, les apprenants en classe de FLE écrivent les idées telles qu'elles viennent en tête, c'est à dire ils pensent en arabe ils essaient de traduire leurs idées arabes en français et ça ce qui pose un grand problème dans l'apprentissage de la L2

et ce qui nous montre qu'ils ne connaissent pas du tout les stratégies liées à la rédaction car l'ignorance de ses stratégies cause un véritable obstacle de l'apprentissage de la langue cible

en dernier, nous constatons que ces stratégies aident vraiment l'apprenant à améliorer son écrit en langue étrangère.

8. L'erreur :

«L'erreur dans le domaine de l'apprentissage implique le besoin de l'élève à être aidé.»²⁶

Lors de l'apprentissage de l'écrit et plus précisément pendant les activités d'écriture l'apprenant est toujours exposé face aux erreurs dans lesquels

²⁶ BERRAHEL Sarra et NERKANI Nouria, l'effet de la rétroaction et des annotations sur le développement de la compétence de l'écrit des élèves, Université Aboubakr Belkaid –Tlemcen, 2015/2016, p.25.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

nous pouvons les classer en deux grandes catégories :

Les erreurs du contenu : qui affectent la cohérence et la cohésion du texte.

Les erreurs de forme : qui affectent la langue du texte à tous les niveaux (morphologique, lexicaux, orthographique et syntaxique) .

Selon Jean-Pierre ROBERT : le mot « *erreur* vient du latin «*error* » , mot de la famille de «*errare* » qui signifie «*s'écarter , s'éloigner de la vérité*»²⁷.

En classe de FLE, l'erreur est un processus naturel dans l'apprentissage de l'écrit, car l'apprenant ne peut pas apprendre s'il ne commet pas des erreurs, en effet ; c'est avec les erreurs qu'on apprend , car le fait de se tromper c'est un moyen d'apprentissage ou plutôt un exercice de réflexion qui aide vraiment l'apprenant de s'améliorer et de progresser ses compétences rédactionnelles.

Albert Einstein a dit que «*Une personne qui n'a jamais commis d'erreurs n'a jamais tenté d'innover*»²⁸

8.1. Le traitement de l'erreur < La correction > :

Selon le dictionnaire Larousse :
« *le verbe corriger est l'action de faire disparaître une erreur, un défaut , en rétablissant ce qui exact , bon , correct* » .²⁹

les erreurs écrites sont toujours commises et présentes pendant l'écriture , mais si nous négligeons l'existence de ses erreurs , ça va entraver l'apprenant de s'améliorer et de développer son écriture , parce qu'il ne sait pas vraiment son niveau pour rectifier ou ajuster ses écrits individuellement , il a besoin de quelqu'un plus savant et plus compétent que lui ; alors le rôle de l'enseignant se paraîtra pour aider ses apprenants

²⁷ ROBERT Jean – Pierre , op cite , p.82.

²⁸ EINSTEIN Albert .

²⁹ Larousse – ed .Fr.

LE PREMIER CHAPITRE

La compétence rédactionnelle en classe de FLE

par le fait de mentionner leurs erreurs en donnant soit des commentaires constructifs soit des corrections directement .

Donc il doit repérer, analyser et corriger les erreurs qui demandent la correction, par ailleurs, il peut guider ses apprenants vers l'autocorrection ; une situation qui mènera les apprenants à bien réfléchir aux erreurs avant les réduire.

Alors, l'enseignant doit attirer ses apprenants à leurs énoncés fautifs pour les mener à mieux produire à l'écrit.

8.2. L'autocorrection :

«L'autocorrection est la prise en charge par L'apprenant du processus d'amélioration et de remédiation de son travail à partir de sa propre évaluation ou de celle de l'enseignant.»³⁰

Conclusion

En guise de conclusion , nous pouvons dire qu'en didactique des langues étrangères ,l'enseignement / apprentissage de l'écrit est considéré comme une activité primordiale en classe , qui vise à améliorer les habilités langagières qui permet à son tour à l'apprenant de développer ses compétences rédactionnelles à travers des divers processus qui aident l'apprenant à résoudre les difficultés rencontrés d'une part et de corriger les erreurs d'autre part .

En gros , l'écrit a une grande valeur en classe de langue , en effet , la capacité de l'écrit pousse l'apprenant à écrire pour s'exprimer aisément , couramment et correctement en français langue étrangère .

³⁰ CUQ Jean -Pierre , dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , ASDLFLE , Paris 2003 , p .78 .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

Introduction :

Durant l'apprentissage d'une langue étrangère l'écrit joue un rôle crucial car elle permet aux apprenants de libérer leur capacité écrite .

Et comme nous le savons tous et tel que nous l'avons déjà abordé au premier chapitre , l'apprenant est exposé aux divers erreurs pendant la rédaction ; alors là , la correction à l'écrit est nécessaire pour que l'apprenant acquière une langue cible correcte y compris l'amélioration de la compétence rédactionnelle .

La correction diminue les erreurs , elle permet aux apprenants de réviser leurs écrits et de savoir les corriger afin d'améliorer la rédaction .

De ce fait nous pouvons dire que grâce à la rétroaction faite par l'enseignant , l'apprenant sera capable de distinguer la différence entre la forme fautive et la forme correcte à travers ses erreurs .

Dans ce chapitre , nous allons le consacrer à la rétroaction , sa définition , ses types ...etc car la rétroaction constitue l'objet central d'étude de notre travail de recherche .

on mettons la lumière sur la rétroaction corrective , tout en concentrant sur l'aspect écrit , donc dans notre présente étude nous allons expliquer les techniques de la rétroaction correctives et quel est l'objectif de cette stratégie , entrons dans l'autocorrection et sa relation avec la rétroaction corrective et comment peut- elle devenir un outil efficace dans l'apprentissage de l'écrit .

1. La rétroaction :

1.1. Les origines de la rétroaction :

Cette notion est entrée dans le langage scientifique grâce à l'avènement de la pensée cybernétique (la science des systèmes , du contrôle et des communications) fondée par le mathématicien américain WEINER Norman en 1949 .

Godefroid a dit que dans une optique cybernétique « *tout système possède une entrée des information (input) ainsi qu'une sortie (output) qui rend continuellement compte de l'impact de ces données sur le fonctionnement de l'ensemble* » ¹

Et ça ce qu'on appelle la boucle de rétroaction

Ainsi, il a simplifié cette idée dans un schéma comme ceci :

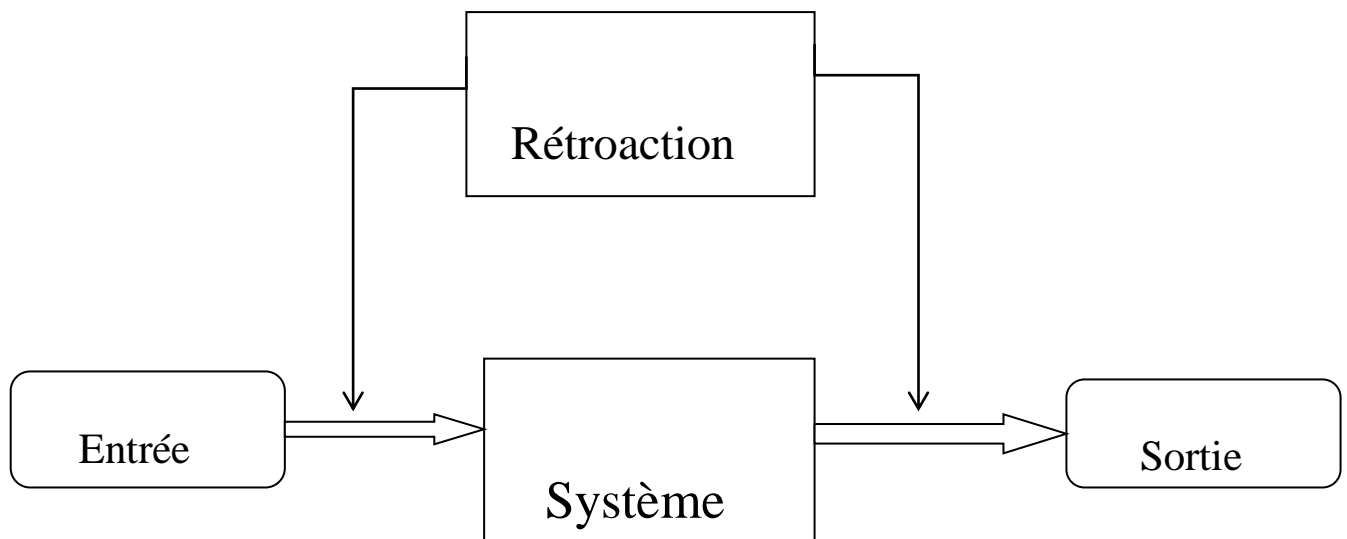


Figure1 - Schéma d'une boucle de rétroaction ²

¹ GODEFROID(2008 :p.21) cité par : POLTRAK Ewa , Question du feedback en didactique des langues étrangères : quelques réflexions théoriques , Université Slaski w katowicach , 2011, p.32

² Ibid. .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

Après et dès lors l'apparition de ce concept qui a été personnalisé seulement aux domaines scientifiques au premier temps ; il est devenu une notion appliquée couramment dans toutes les situations dans des divers domaines , l'essentiel c'est le but visé commun qui est la modification , la régulation , l'orientation et bien sur la correction , y compris la didactique , la rétroaction a vite gagné une place importante dans les théories d'enseignement / apprentissage .

«En didactique des langues étrangères , le feedback peut être alors défini comme un processus permettant à l'enseignant de même qu'à l'apprenant de recevoir différents types d'informations en retour sur la qualité et l'efficacité des activités qu'ils accomplissent tout au long du processus d'enseignement /apprentissage , principalement des activités langagières et communicatives dans le cas de l'apprenant ainsi que des activités didactiques et pédagogiques dans le cas de l'enseignant »³

1.2. Définitions :

la notion de mot rétroaction qui vient d'anglais de terme « feedback » , de " to feed " qui signifie en français (nourrir) et "back " qui signifie (en retour)

Alors, le mot rétroaction veut dire action en retour plus précisément c'est

³ POLTRAK Ewa , Question du feedback en didactique des langues étrangères : quelques réflexions théoriques , Université Slaski w katowicach , 2011, p.33.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

une réaction a une entrée d'information.

WEINER la définit comme : « *la rétroaction d'une façon générale comme un processus permettant le contrôle d'un système en l'informant des résultats de son action* ». ⁴

Une deuxième définition a donné par le dictionnaire :

« - *Effet de ce qui est rétroactif*
- *Action en retour d'une chose sur une autre*
- (*Spécialement*) *Réaction à une entrée d'information , soit qui en augmente l'effet , la rétroaction positive , soit qui le réduit , la rétroaction négative .* » ⁵

Le dictionnaire Larousse, a donner deux définitions de ce mot :

La première définition est :

« *Une action ou un effet en retour* »⁶

et comme une deuxième définition le concept rétroaction signifie :

«*un processus déclenche automatiquement après une perturbation, visant a provoquer une action corrective en sens contraire*» .⁷

Comme nous l'avons vu le terme rétroaction a des multiples définitions, mais nous , dans notre présente étude nous intéressons d'un sort précis de rétroaction qui est la rétroaction corrective ou le feed back correctif .

Alors , qu'est ce qu'on vise exactement par le terme rétroaction corrective ?

⁴ WEINER cité par , BERRHEL Sarra et BERKANI Nouria , l'effet de la rétroaction et des annotations sur le développement de l'écrit des élèves ,Université Aboubakr Belkaid –Tlemcen , 2015/2016 ,p19.

⁵ Le dictionnaire.com.

⁶ Dictionnaire Larousse .

⁷ Ibid.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

2. La rétroaction corrective :

C'est toute indication aux productions des apprenants ajouter par l'enseignant lors de l'utilisation incorrecte de la langue 2 , ou plutôt toute correction qui mentionne l'usage faux de langue cible , cette correction sera explicite ou implicite selon le besoin et selon les apprenants et cela inclut divers réponses que les apprenants reçoivent .

Comme nous l'avons déjà mentionné auparavant , il est très certainement que l'enseignant n'est pas le seul habilité a rétroagir aux productions des apprenants mais dans notre présente recherche nous intéressons beaucoup plus sur la rétroaction offert par l'enseignant et comment elle guide l'apprenant vers l'autocorrection .

« la rétroaction corrective a en général été définie comme une indication adressée par un locuteur à un autre et visant à lui faire prendre conscience que son usage de la langue cible n'est pas correct. »⁸

la rétroaction corrective peut être considérée comme une renforçateur du langue ou bien un moyen de fournir des informations aux apprenants a propos de la qualité de leur production .

«le feedback corrective ne se limite pas à un simple jugement sur l'exactitude de la production de l'apprenant , mais il est aussi censé constituer une aide , pertinente et véritablement profitable , pour l'apprenant dans le processus d'appropriation d'une langue étrangère visée »⁹

⁸ MELDENER Sandrine ,Etude comparée des rétroactions correctives de l'enseignement en situation d'expression orale synchrone et asynchrone 'l'exemple de la classe d'allemand ' , Université lumière Lyon 2 , 2013/2014 ; p.15.

⁹ POLTRAK Ewa , Question du feedback en didactique des langues étrangères :op cite , p. 35.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

2.1. La régulation corrective :

Allal en 1991 a défini la régulation corrective comme suit :

« La régulation rétroactive implique un retour à des objectifs non atteints ou à des tâches non réussies lors d'un premier temps d'apprentissage »¹⁰

En fait, la régulation rétroactive qui :

« correspond à un retour d'information (rétroaction) , provenant d'une opération de contrôle , qui permet la reprise et modification éventuelle d'une action en cours (régulation en ligne)ou d'une action déjà accomplie (régulation différée) ».¹¹

3. La rétroaction corrective et les acteurs de classe :

La rétroaction corrective est considéré comme une réponse fournit par l'enseignant aux apprenants qui font des erreurs , autrement dit , la rétroaction corrective est faite quand l'enseignant remarque que l'apprenant fait une erreur et qui lui donne des pistes afin de se corriger ou bien le corriger lui-même .

Cette pratique est formative et personnalisée quand il est employé de façon réfléchié puisqu'elle encourage les apprenants à prendre conscience de ses erreurs et s'auto corriger dans ce sens la rétroaction corrective est un type d'évaluation en tant qu'apprentissage.

La rétroaction corrective se fait à l'oral comme à l'écrit , notre travail portera sur la compétence écrite car nous estimons que offrir de la RC c'est une base régulière de façon claire et précise permet à l'apprenant de progresser dans la rédaction .

¹⁰ LOPEZ Lucie Mottier , la régulation des apprentissages en classe ,le point sur pédagogie ,Bruxelles , De Boeck Education s.a.,2012 , p.26.

¹¹ Ibid.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

Cette pratique guide l'apprenant vers l'autonomie ; progressivement l'apprenant prend le contrôle de son propre apprentissage et son propre écriture.

En somme l'enseignant doit être conscient des types de rétroaction corrective utilisés et offrir une variété de corrections selon le besoin des apprenants et offrir de temps afin de faciliter le processus.

« il faut souligner que le feedback reçu par l'apprenant reste étroitement soumis à des facteurs tels que la nature de l'activité (ou de tâche) langagière mise en œuvre , l'objectif poursuivi , etc . »¹²

La rétroaction corrective pourrait appuyer l'apprenant à atteindre son objectif et à acquérir couramment la langue cible tout en évitant le maximum des erreurs possibles commise.

Il est évident qu'on apprend avec les erreurs , c'est avec elles qu'on puisse mieux apprendre , mais notre objectif principal est de les surmonter et les éviter , c'est pour cette raison qu'on tente de les corriger , donc c'est avec le temps et la pratique la rétroaction corrective nous permet de discriminer les concepts acquis si c'étaient faux ou bien corrects .pour Marquillo-Larruy : *« les erreurs les plus graves sont celles qui conduisent ou qui résultent de l'incompréhension et qui portent sur le sens »¹³*

Il nous faut préciser que l'utilité de la rétroaction est immédiate pour l'apprenant , elle lui permet de prendre connaissance de l'évaluation de son travail et d'en tirer des enseignements de différents types . Cependant , et en particulier , la portée des rétroactions correctives devrait viser des

¹² POLTRAK Ewa , Question du feedback en didactique des langues étrangères :op cite , p. 35.

¹³ MARQUILLO –Larruy , cité par , MELDENER Sandrine ,Etude comparée des rétroactions correctives de l'enseignement en situation d'expression orale synchrone et asynchrone 'l'exemple de la classe d'allemand ' , Université lumière Lyon 2 , 2013/2014 ; p.07.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

objectifs à plus long terme sur des divers aspects (méthodologiques , méta-cognitifs etc) et avec l'aide de l'enseignant qui tente d'attirer l'attention des apprenants sur les aspects formels de la langue cible

Tout au long de ce parcours l'enseignant et ses apprenants travaillent ensemble dans un environnements d'apprentissage positif afin d'atteindre des buts communs et des buts individuels .

4. Les caractères de la rétroaction corrective en didactique des langues étrangères :

Vu que la rétroaction corrective est un échange entre l'enseignant et l'apprenant où l'enseignant essaye de réorienter l'apprentissage de ses apprenants en vérifiant ce qu'ils ont appris et les corriger.

plusieurs chercheurs ont travaillé sur ce sujet là et ils distinguent deux formes principales de la rétroaction corrective, une rétroaction verbale et une autre non verbale.

4.1. La rétroaction verbale :

Regroupant la rétroaction orale ainsi que la rétroaction écrite, et cette dernière rétroaction là qui nous intéresse dans notre recherche .

4.1.1. La rétroaction corrective écrite :

La rétroaction corrective participe dans le développement de la compétence rédactionnelle lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Plusieurs chercheurs s'intéressaient au sujet de la rétroaction corrective écrite parmi eux nous mentionnons Rod ELLIS qui s'intéresse à la fois à la forme et au contenu de la rétroaction corrective écrite reçu par les apprenants de la part de leur enseignant pour signaler les erreurs de leurs apprenants .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

4.1.1.1. Les types de la rétroaction corrective à l'écrit :

4.1.1.1.1. La rétroaction corrective directe (direct corrective feedback):

Dans cette technique l'enseignant fournit lui même la forme ou la structure correcte à l'apprenant tout en situant les formes erronées , l'enseignant ici peut modifier la production de l'apprenant en supprimant ou rajoutant des énoncés afin de construire la forme cible .

alors l'enseignant peut appliquer cette technique par des différentes façons :

- écrire la forme correcte au dessus de l'erreur
- supprimer ou barrer un mot ou une phrase qui n'as aucun sens
- donner la forme correcte à l'apprenant en offrant une explication métalinguistique .

Parmi ses façons on trouve que la dernière est la plus efficace car elle aide l'apprenant à connaître la nature de l'erreur ce qui enlève l'ambiguïté chez lui .

Pour clarifier cette technique, nous avons décidé d'ajouter des exemples pour améliorer la compréhension de chaque façon.

Exemple 1 :

de

Il parle à la violence .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

Exemple 2 :

l'écrivain ~~il~~ est contre la violence .

Exemple 3 :

l'auteur appel les éducateurs est les autorités .

Et

est : c'est le verbe être au présent de l'indicatif

et : c'est la conjonction de coordination

4.1.1.1.2. La rétroaction corrective indirecte (indirect corrective feedback) :

l'enseignant indique qu'il y a une erreur mais sans fournir la correction de mot erroné alors, dans cette technique l'enseignant peut aider l'apprenant à découvrir sa faute en la soulignant, surlignant ou bien la encerclant .

Il peut aussi rajouter des explications métalinguistiques comme il peut y avoir des codes, des questions ou des commentaires qui démentent qu'il y a quelque chose d'injuste dans la production de l'apprenant .

La rétroaction corrective indirecte inciterait l'apprenant à réfléchir d'une manière systématique qui va lui aider à s'auto corriger, cette dernière poussera l'apprenant d'être plus autonome .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

4.1.1.1.2.1. Soulignement / surlignement ou encerclement :

l'enseignant ici indique seulement qu'il ya une erreur, en la mentionnant sans rien expliquer .

Soulignement

La violence subit par les enfants

Surlignement

La violence subit par les enfants

Encerclement

La violence subit par les enfants

4.1.1.1.2.2. Les explications métalinguistiques :

Ce sont des explications grammaticales ou des commentaires fournissent par l'enseignant pour éclaircir la nature de l'erreur commise par l'apprenant .

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

la violence subit par les enfants .

Participe passé

4.1.1.1.2.3. La codification :

l'enseignant ici met des codes ou des signes pour identifier le type d'erreur et pour que l'apprenant puisse savoir la nature de sa faute .

Cette stratégie sert a spécifier la nature de l'erreur commise .

la violence subit par les enfants .

T

4.1.1.1.3. La rétroaction corrective métalinguistique (Metalinguistic corrective feedback):

Dans cette stratégie l'enseignant fournit des commentaires explicites servant à expliquer la nature des erreurs commises ,qui peuvent aider l'apprenant a réviser et corriger toutes ses erreurs du nature métalinguistique ; ces commentaires subdivisés en deux catégories :

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

4.1.1.1.3.1. La rétroaction codée :

fait par les codes de catégorie grammaticale.

«... les commentaires basés sur les références aux types d'erreurs commises et exploitant , dans la plupart des cas , les codes des catégories grammaticales correspondantes (le feedback codé)»¹⁴

4.1.1.1.3.2. La rétroaction non codée :

fait par l'indication des règles propre a chaque erreur.

«... et les commentaires faisant références aux explications métalinguistiques à proprement parler qui , le plus souvent pour chaque forme erronée indiquent les règles d'usage appropriées (le feedback non-codé) »¹⁵

4.1.1.1.4. La rétroaction focalisée (Focused corrective feedback):

Dans cette technique l'enseignant tente a signaler une catégorie d'erreurs spécifiques , en effet , l'enseignant sélectionne un nombre d'erreurs précise à corriger .

«se concentrer , selon les objectifs visés , sur la correction des erreurs linguistiques seulement (toutes ou seulement un type d'erreur choisi) ou uniquement sur les erreurs logiques »¹⁶

¹⁴ POLTRAK Ewa , op cite , p.38.

¹⁵ Ibid.

¹⁶ Ibid.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

4.1.1.1.5. La rétroaction non- focalisée (un focused corrective feedback):

Cette technique est le contraire à la précédente , l'enseignant ici brigue à corriger toutes les erreurs des apprenants indépendamment de leur type

Ellis en 2009 a résumé les différents aspects de la rétroaction corrective dans un tableau comme suit :

4.1.2. Les Différents Aspects de la RC à l'Écrit (traduction libre, Ellis, 2009,p.98) ¹⁷

¹⁷ Ellis(2009) cité par LAMARRE Jennifer , la rétroaction corrective à l'écrit et la révision des apprenants de français langue seconde , Mémoire présenté à la faculté des études supérieures en vue de l'obtention du grade de Maitrise en ARTS (M.A.) en science de l'éducation option didactique , Université de Montréal , CANADA ,2016 , p.30.

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

Les différents aspects de la RC		Descriptions
RC directe		L'erreur est indiquée et la forme correcte est offerte.
RC indirecte	indication et localisation de l'erreur	L'erreur est soulignée et des indices sont utilisés afin de localiser les omissions dans le texte.
	indication de l'erreur seulement	Des indications dans la marge indiquent qu'il y a une erreur ou plus dans la ligne du texte
RC métalinguistique	utilisation d'un code	L'enseignant offre des indices métalinguistiques sur la nature de l'erreur à l'aide de codes.
	brève description grammaticale	L'enseignant attribue des chiffres aux erreurs dans le texte et écrit une description grammaticale pour chaque erreur numérotée au bas du texte
Concentration de la RC	Globale	L'enseignant tente de corriger toutes (ou presque) les erreurs des élèves. La RC est étendue.
	Ciblée	L'enseignant sélectionne un ou deux types d'erreurs à corriger. La RC est intensive

LE DEUXIEME CHAPITRE

La rétroaction corrective à l'écrit et ses types

En réalité , la distinction ici se repose sur la rétroaction donnée par l'enseignant , en fait , la correction explicite ou implicite de la forme erroné , c'est à dire la façon dont l'enseignant signale l'erreur par .

LYSTER et SAITO en 2010 synthétisaient la taxonomie des différents types de rétroaction par un schéma comme suit :



Figure 2 : Types de rétroactions correctives. Lyster & Saito (2010)¹⁸

4.2. La rétroaction non - verbale :

Cette deuxième forme exigeant dans le cas de la rétroaction électronique ou nous trouvons que le facteur principal, c'est le recours à l'intermédiaire, au médias électronique ou plutôt l'usage d'internet en général.

¹⁸ LYSTER ET SAITO (2010) , cité par , MELDENER Sandrine ,op cite , p.16.

Conclusion

Dans cette partie, nous avons défini ce qui est la rétroaction en général et la rétroaction corrective, ses types en donnant quelques exemples pour faciliter la compréhension de chaque type.

Alors, nous pouvons dire que la rétroaction corrective transmet à l'apprenant des informations précises qui visent à réduire l'écart entre le niveau actuel et le niveau visé.

Le but de rétroaction corrective est d'offrir à l'apprenant des corrections pertinentes à leur écrit qui lui aident à s'améliorer et à développer la compétence visée qui est dans notre présente recherche, la compétence rédactionnelle.

Et en guise de conclusion, nous avons constaté que donner de la rétroaction a plus d'impact sur la réussite des apprenants pendant l'apprentissage, nous pouvons dire que la rétroaction corrective c'est les seules stratégies qu'on puisse l'appliquer aux productions des apprenants quels que soient leurs âges.

Pourtant que cette stratégie est très utile mais la plupart des apprenants ne reçoivent que peu de rétroaction au quotidien.

Cadre pratique

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

Introduction :

Dans ce chapitre nous allons présenter nos données et comment nous avons réalisé notre travail tout en expliquant le déroulement de notre enquête sur terrain ainsi la collaboration des apprenants et des enseignants de cycle secondaire avec nous et leur participation qui nous a aidé d'obtenir les résultats voulu .

pour vérifier nos hypothèses de départ nous avons utilisé deux applications différentes , l'une pour les enseignants , qui est un questionnaire destiné à un groupe d'enseignants dans deux différents établissements , l'autre pour les apprenants , qui est une production écrite ou plus précisément une analyse et une comparaisons à la fois des copies des productions écrites des apprenants de 3eme année secondaire pendant le test et le post test .

En somme , ce chapitre est consacré à la présentation des corpus , d'échantillon et toutes les données qui ont servi notre étude de recherche .

1. Lieu d'enquête :

Notre travail de recherche s'est fait dans deux différents établissements de cycle secondaire , le lycée de le martyr DHAN Mohamed Ben Yahia et le deuxième lycée celui de SMATTI Mohamed Labed , au début nous avons démarrer notre recherche seulement dans le premier établissement , mais comme notre pivot de travail est un questionnaire adressé aux enseignants et après avoir récupérer les réponses des enseignants du

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

premier lycée , nous avons constaté que le nombre des réponses est insuffisant , donc notre recherche ça sera incomplète , alors nous avons décidé de rajouter des réponses d'autres enseignants dans un autre établissement , mais à condition d'être dans le même palier , et comme nous le savons le terrain d'enquête a une importance primordial dans la recherche en général , pour cette raison nous avons distribué le même questionnaire aux enseignants de lycée SMATTI Mohamed Labed , tout ça pour enrichir notre travail de recherche et ne reste pas incomplet . Notre expérimentation s'est fait dans l'établissement de DHAN Mohamed Ben Yahia ; c'est un très ancien lycée à Ouled Djellal et c'était le premier lycée dans la daïra d'Ouled Djellal qui ouvrait sa porte. Cet établissement se situe au centre ville, il porte quatre (04) classes de la 3eme et la 1ere année et cinq (05) classes de la 2eme année .

Pour les 1ere années : - 3 classes scientifiques .
- une classe lettre .

Pour les deuxième années : - 3 classes scientifiques .
- une classe lettre .
-une classe technique .

Pour les troisième années : - 2 classes scientifiques.
- une classe lettre .
- une classe technique .

2. Présentation des participants :

2.1. Les enseignants :

Le nombre des enseignants qui ont répondu à notre questionnaire est huit (08) et ils sont tous des professeurs titulaires dans deux différents établissements du cycle secondaire ayant des apprenants de baccalauréat , dans la daïra d'Ouled Djellal , parmi ses enseignants deux (02) qui ont une expérience de (+20 ans) , trois (03) ont une expérience entre 10 à 20 ans ,et pour les trois qui restent , ils ont une expérience de 1 à 10 ans .

La grande majorité d'eux ont l'habitude d'appliquer la rétroaction corrective pendant la correction des copies des apprenants dans leurs classes.

Nous avons choisi de travailler avec un professeur ayant une expérience de plus de dix ans dans le domaine de l'enseignement de français langue étrangère.

Nous choisissons de travailler avec le même enseignant car il enseigne les deux classe qu'on a décidé de travailler avec , en outre il avait un aperçu de notre travail de recherche parce que quand nous expliquions à l'enseignant ce que nous voulons faire dans notre expérimentation , il nous a montré sa bonne volonté à nous aidé , alors il a accepté de participé lui et ses apprenants de 3AS à notre travail , donc nous avons lui expliqué la démarche en détails pour qu'il puisse comprendre où nous entendons aller avec ce sujet .

2.2. Les apprenants :

Dans notre travail de recherche nous avons choisi de travailler avec les apprenants de 3^{ème} année secondaire (les apprenants de baccalauréat de la branche scientifique)

notre stage s'effectue avec les apprenants de lycée DHAN Mohamed Ben Yahia .

Les apprenants qui ont participé à notre expérimentation sont vingt (20) élèves par classe , la classe de 3AS1 et 3AS2.

Les apprenants de 3AS2 qui sont du groupe expérimental constitue treize (13) filles et sept (07) garçons .

Les apprenants de 3AS1 qui sont du groupe témoin constitue de onze (11) filles et neuf (09) garçons .

La majorité d'eux habitent dans le même daira (il y a que deux apprenants qui viennent d'une commune à proximité dans le premier groupe) et ils viennent tous du même milieu social, l'âge moyen des apprenants varie entre 17 ans jusqu'à 20 ans .

Pour le niveau des apprenants aussi varie , nous avons trouver que la majorité des filles sont plus intéressé et plus dynamique par rapport aux garçons qui n'ont pas vraiment coopéré avec nous lors des séances qu'on a assisté sauf quelques un .

Nous avons choisi de travailler avec les apprenants de baccalauréat parce qu'ils ont un examen final à passer qui leur permet d'accéder à l'université ; en outre , nous savons très bien que la production écrite est considéré comme un élément crucial dans le sujet de Baccalauréat et qu'elle notât sur sept (07) points .

alors , nous avons décidé de travailler avec ce palier là , pour vérifier si les apprenants de baccalauréat sont capable de rédiger une bonne production écrite pour les mener d'obtenir une bonne note lors de leur

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

final examen .

Pour les apprenants de les deux classes nous leur expliquons au départ que les séances qui arrivent elle s'agira d'un travail de recherche portant sur la rétroaction corrective à l'écrit , ils acceptaient de nous collaborer , nous voulons créer certains atmosphère pour qu'ils soient aise en classe avec ma présence , donc j'ai essayé de faire mon maximum et de parler avec chaque apprenants en lui expliquant ce qu'il doit faire et de quoi mon travail s'agit-il.

3. La démarche :

Dans cette partie nous allons expliquer les étapes de notre expérimentation étape par étape pour clarifier l'attitude suivi.

Pour recueillir les données nécessaires, nous avons adopté deux différentes démarches l'une avec des enseignants, l'autre à l'aide des apprenants .

La première démarche c'est un questionnaire adressé aux enseignants de français langue étrangère dans deux lycées différents , afin d'avoir des collectes des informations sur notre sujet qu'est la rétroaction corrective et leurs points de vues sur cette stratégie , si elle efficace ou bien inefficace , est ce qu'elle est bénéfique à l'apprentissage de l'écrit , et pour savoir qu'elle est la rétroaction la plus utilisée pendant la correction des copies des apprenants après la production écrite et son impact dans l'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de FLE .

Ce questionnaire nous avons l'adressé à huit (08) enseignants et tous ces derniers ont répondu à nos questionnements et nous avons récupéré toutes les réponses avant d'entamer la deuxième démarche qui est la base de notre travail de recherche .

Ensuite , et en plus de ce questionnaire qui nous a vraiment aidé afin

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

d'avoir des informations et prendre une idée sur l'impact de notre sujet sur l'écrit , nous avons ainsi fait des observations de classe pendant plusieurs séances de production écrite avant d'appliquer notre premier test pour avoir une idée sur le comportement des apprenants et comment ça se passe dans les séances de l'écrit avec la direction du professeur qui nous a aidé beaucoup et nous a guidé Pour atteindre notre objectif , avec ses conseils , ses orientations et ses instructions Il était très compréhensif et en plus de ça , il était impressionné par le thème de notre recherche , il l'a trouvé très important comme sujet à traiter , ce qui nous a aidé à travailler avec enthousiasme .

Dernièrement, nous avons appliqué un test pour les deux classes (3AS1) et (3AS2)

qui est un compte rendu objectif pour un texte qu'on a déjà étudié auparavant pendant les séances de compréhension écrite.

après avoir corrigé le premier test tout en utilisant la rétroaction corrective pour la deuxième classe en ignorant la première (pour la première classe nous avons corrigé les copies sans rien mentionner et sans préciser les erreurs commises) et aussi sans rendre les copies aux apprenants des deux groupes , nous avons rajouter dans un autre jour une autre activité écrite aux apprenants de (3AS2) nous irons l'expliquer prochainement dans les parties qui suivent .

Enfin , nous avons terminé par un post test pour les deux groupes les (3AS1) et les (3AS2) pour pouvoir faire une comparaison entre les deux résultats obtenus après avoir faire l'analyse des copies des apprenants et voir s'il y a une progression après l'application de notre expérimentation pour vérifier nos hypothèses de départ en les infirmant ou les affirmant .

3.1. Le questionnaire :

Nous avons choisi d'utiliser le questionnaire au départ comme un premier outil afin de savoir les avis des enseignants de FLE sur notre sujet d'une part et pour savoir le type de rétroaction corrective le plus utilisé par les enseignants pendant la correction des écrits des apprenants .

En effet , le questionnaire vise à recueillir des informations précises qui servent notre travail , ces informations consiste des multiples domaines ; soit des informations personnels , des opinions , des intérêt et tous ce qui en relation avec notre recherche .

Ce questionnaire est destiné aux différentes personnes donc il faut respecter certaines règles pour que le questionnaire soit nette, alors nous avons essayé de poser des questions à la portée de tous .

D'abord , nous avons proposé des questions à choix multiples , des questions facile avec un langage simple , les premières questions sont des questions personnels et directe , ensuite nous avons rentré dans les questions qui concernent notre sujet , nous posions alors des questions à propos de la rétroaction corrective , ses types , leurs avis sur ce sujet , s'ils appliquent récemment cette stratégie pendant la correction des écrits ou bien l'ignorer ...etc .

Finalement, nous attribuons une espace à la fin du questionnaire aux enseignants pour les laisser donner leurs avis , leurs propositions , leurs commentaires ou bien des conseils qui peuvent nous aidé à renforcer notre expérimentation plus tard .

Le questionnaire a été adressé aux huit (08) enseignants de FLE dans deux différents lycées pendant le troisième trimestre, les huit questionnaires ont été récupérés.

Notre questionnaire se compose de seize (14) questions à choix multiples et une dernière question fermée et présenté comme ceci

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

Questionnaire adressé aux enseignants de français au cycle secondaire :

Nous avons établi ce questionnaire qui inscrit dans le cadre d'un mémoire du master

pour recueillir des informations sur l'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de FLE et la place de la rétroaction corrective dans l'amélioration de la compétence rédactionnelle chez les apprenants .

Nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire ci dessous afin de contribuer à notre enquête .

Cela ne prendra que quelques minutes de votre temps et les réponses resteront strictement confidentielles .

Merci de votre précieuse collaboration .

1- Vous - êtes :

- Femme
- Homme
- Je ne souhaite pas le préciser

2- Vous - êtes :

- Titulaire
- stagiaire
- autre

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

3- Depuis combien d'années vous enseignez la langue française ? (votre Expérience)

- 1-10 ans
- 10-20 ans
- + 20 ans

4- Quel diplôme avez – vous ?

- Licence
- Master
- Autre

5- Selon vous , quelle place occupe t – il l'écrit en classe de FLE ?

- Primordiale
- Importante
- Peu importante

6- Comment vous pouvez noter la compétence rédactionnelle de vos apprenants ?

- Excellente
- Moyenne
- Faible

7- Quelles sont les erreurs les plus rencontrées aux écrits de vos apprenants ?

- Morphosyntaxique
- Lexicale
- Grammaticale
- Orthographique

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

8- Corrigez – vous :

- toutes les erreurs
- la plupart des erreurs
- des points spécifiques

9- Utilisez – vous la rétroaction corrective lorsque vous corrigez les écrits de vos apprenants ?

- Oui
- Non
- Des fois

10 – Si oui , quel type de rétroaction corrective appliquez – vous ?

- Directe
- Indirecte
- Métalinguistique
- Focalisé
- Non – Focalisé

11- Pendant la correction , donnez vous de l'importance :

- A la langue
- Au contenu
- les deux

12- Après avoir corriger les écrits de vos apprenants , remarquez – vous des améliorations ?

- Oui
- Non
- Des fois

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

13- Selon vous , quel est le type de rétroaction corrective le plus efficace ?

- Directe
- Indirecte
- Métalinguistique
- Focalisé
- Non – Focalisé

14- Que pensez- vous à propos de l'autocorrection ?

- Efficace
- Inefficace
- Ça dépend de l'apprenant

15- D'après vous , qu'est ce qu'on doit faire pour améliorer la compétence rédactionnelle chez les apprenants ?

.....

.....

.....

.....

3.2. Déroulements des séances :

Dès le départ , nous avons convenu avec l'enseignant d'assister aux plusieurs séances d'écrit (compréhension et production) , pourtant que nous allons travailler seulement sur la production écrite et l'impact de la rétroaction corrective sur elle , mais avec les conseils de l'enseignant , il nous apparaît très nécessaire d'assisté ainsi des séances de compréhension écrite parce qu'elles se complètent toutes les deux , et aussi pour qu'on puisse observer la classe et les apprenants et la façon dont ils parlent et participent lors de la séance du compréhension écrite , pour qu'on puisse étudier leurs écrits plus tard .

3.2.1. La première phase :

Nous avons commencé notre travail par l'assistance à une séance de compréhension écrite , comme nous l'avons déjà dit préalablement pour observer les apprenants en classe et voir comment participent - ils en classe .

Alors nous l'avons assisté avant d'entamer à notre tout premier test , en fait , ça nous a vraiment aidé car nous avons pu évaluer le niveau de la plupart des apprenants .

3.2.1.1. Déroulement de la première leçon :

D'abord , l'enseignant fait un petit rappel sur le projet qui est " l' appel " il s'agit d'un texte exhortatif , ensuite il a distribué des sujets aux apprenants , le sujet contenait un appel sur la violence suite d'une série des questions .

Il leur a donné de temps pour qu'ils puissent lire le texte attentivement .

Après avoir terminer la lecture de texte , l'enseignant a demandé à un

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

apprenant de lire le texte puis ils ont essayé de répondre aux questions de compréhension et de dégager les éléments nécessaires , l'enseignant demande à chaque fois s'il y a des questions ou des passages incompréhensibles en essayant de les réexpliquer .

Il acceptait la réponse de tous les apprenants , mais il essaye toujours de donner des reformulations , des conseils et des corrections si le cas nécessite .

L'enseignant fait ces étapes avec les 3AS1 et les 3AS2 et nous avons assisté avec les deux classes pour avoir plus d'idées sur eux .

3.2.2. La deuxième phase : "le test "

Cette phase a été appliqué pour les deux classes (le groupe expérimental et le groupe témoin) .

C'est dans cette étape là où nous avons démarré notre véritable test , étant donné que nous avons déjà étudié le texte auparavant et vu que les apprenants ont compris très bien le thème et ils avaient prendre d'idées et des nouveaux termes sur ce sujet qu'est la violence subie par les enfants , donc nous avons demandé aux apprenants de nous faire le compte rendu objectif de texte déjà lu .

Nous avons choisi le compte rendu comme activité car il est un élément très nécessaire dans le programme de 3AS et il est toujours présent dans le sujet de baccalauréat .

3.2.2.1. Déroulement du test :

L'enseignant a commencé la séance par un rappel sur ce qu'on a fait la séance précédente en réexpliquant la consigne , alors nous avons essayé

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

de vérifié si le sujet a été compris par la majorité .

L'enseignant a demandé aux apprenants de récupérer le sujet déjà distribuant la séance passée et il leur a demandé de faire le compte rendu objectif de ce texte qu'il s'agit d'un texte exhortatif , les apprenants ont commencé leur rédaction en classe chacun tout seul .

Après avoir terminer , nous avons ramasser les copies pour les corriger et les garder chez nous , pour comptabiliser les erreurs commises avant et après la rétroaction corrective et pour vérifier s'il y a une progression entre le test et le post test .

3.2.3. La troisième phase : " l'autocorrection "

Cette phase a été appliqué qu'avec la deuxième classe (le groupe expérimental) (3AS2) .

Après avoir terminer la première phase (le test) avec les deux groupes en classe , nous avons pris les copies des apprenants afin de corriger leurs écrits et analyser les erreurs commises .

En effet , nous trouvions des multiples erreurs circules dans leurs copies : des erreurs grammaticales , orthographiques , de conjugaisons , y compris des phrases mal exprimé et des répétitions .

Nous avons tenté de rassembler la majorité de ces erreurs en rédigeant un compte rendu objectif comportant des erreurs pertinentes .

Cet compte rendu a été photocopié pour être distribué à tous les apprenants de la 3AS2 .

3.2.3.1. Déroulement de la séance :

Nous avons assisté avec la classe de (3AS2) une autre séance , nous distribuions les copies du compte rendu rédigé par nous (celui qui

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

comporte les erreurs des apprenants) .

D'abord , l'enseignant a leur demandé de lire et observer la copie distribué en demandant ainsi de donner leurs avis et qu'est qu'ils ont remarqué en lisant ce compte rendu ,

il leur a donné un quart d'heure pour observer et pouvoir dégager les erreurs rencontrées .

Au temps où les apprenants observaient les copies , l'enseignant écrivit le compte rendu erroné au tableau .

Un quart d'heure après , l'enseignant a demandé à une apprenante de lire le premier paragraphe , quand elle a terminé la lecture , l'enseignant demandait au reste des apprenants de donner leurs avis et leurs remarques ; le paragraphe lu contient une phrase incorrecte , la plupart des apprenants ont la remarqué et répondait correctement , donc l'enseignant a accepté leurs réponses et il a donné la forme correcte de cette phrase et proposa ainsi d'autres réponses peuvent être acceptables .

Ils ont terminé la correction des erreurs une par une avec la conduite de leur enseignant qui a tenté toujours de donner des rétroactions corrective à chaque erreurs pour que les corrections soient stabilisé à jamais chez les apprenants .

Ils ont poursuivi de corriger toutes les erreurs jusqu'à la fin du compte rendu .

Finalement , et après avoir terminer la correction , l'enseignant a demandé a ses apprenants de scotcher la copie erronée et recopier les corrections dans les cahiers .

Et en plus de ça , nous avons distribué au groupe expérimental leurs écrits corrigés et soumis à la rétroaction corrective (il a encadré et souligné les erreurs , il a met ainsi des remarques pour éviter ces erreurs

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

une autre fois) , contrairement a l'autre classe, nous les avons privés de cette étape complètement et il n'ont pas reçu leurs copies .

3.2.4. La quatrième phase : " le post test "

Cette phase a été appliqué avec les deux classes (3AS1) et (3AS2) .

Tout d'abord il nous faut précisé que cette étape est considéré comme la phase cruciale dans notre expérimentation car le test tout seul ne nous suffit pas pour donner des pré-jugements sur notre sujet , en outre , nous pouvons pas faire la comparaison des copies des élèves avant et après , donc nous avons décidé de faire " un post test " pour faciliter notre travail et nous donne des options multiples , et en plus de ça et le plus important , il nous permet d'analyser les copies des apprenants , pour pouvoir savoir s'il y a une progression dans la compétence rédactionnelle ou non et ça ce que notre travail vise .

3.2.4.1. Déroulement de la séance de post test :

L'enseignant a commencé la séance avec un rappel (pour les 3AS2 il leur a rappelé sur les deux dernières activités , celle de la rédaction du compte rendu et la deuxième de l'autocorrection , contrairement a l'autre classe 3AS1 il leur rappelé que sur la seule activité qu'on fait ensemble qui est la rédaction d'un compte rendu , et nous récitons encore une fois qu'ils n'ont pas reçu leurs copies encore) .

Alors , et après avoir terminé le rappel sur le sujet et le projet en général qui est l'appel , l'enseignant a demandé de rédiger un texte exhortatif sur la violence et la consigne a été comme ceci :

Production écrite :

La consigne : Aujourd'hui, la violence est partout : dans les stades , dans la rue , à la télévision ...

Rédigez un appel dans lequel vous inciterez vos camarades de classe à ne

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

pas recourir à la violence comme moyen d'expression (en environ 150 mots) .

Ensuite, et quand il a terminé l'explication de sujet, il leur a donné 45 minutes pour la rédaction, les apprenants ont démarré à écrire, il nous faut préciser que tous ses phases ont pratiqué individuellement a part l'autocorrection qui a été une collaboration entre les acteurs de classes.

Après les 45 minutes, toutes les copies ont remis au professeur.

Pour les productions écrites ont été corrigé pour la deuxième fois pour vérifier si le nombre d'erreurs a réduit chez les apprenants expérimentés, et voir s'il y a un développement dans la compétence rédactionnelle chez eux par rapport aux apprenants témoins en faisant une comparaison.

4. Difficultés rencontrées :

Nous avons décidé de travailler avec les apprenants de baccalauréat après avoir traversé plusieurs difficultés , car au début nous avons démarré notre travail pendant le deuxième trimestre au deuxième paliers avec les apprenants de 3 Année Moyenne , et après tous les préparatifs et les séance qu'on a assisté , nous avons décidé de reculer immédiatement , parce que tout simplement avec eux nous n'avons pas pu faire aucun pas , en réalité , nous avons eu des multiples difficultés avec les apprenants de cycle moyen .

En fait ; ils n'ont été pas intéressé de tous , et aussi l'enseignante n'a été pas vraiment coopérative avec nous parce que à son tour elle n'arrivait pas a contrôler ses apprenants , ni de gérer sa classe a cause de son manque d'expérience et son jeune âge pourtant qu'elle a essayé de faire de son mieux mais sans résultat malheureusement car les apprenants étaient turbulents et l'anarchie en classe .

Alors , nous avons constaté qu'on peut pas être entente et ça nous

LE PREMIER CHAPITRE

Présentation des données

arrange pas de tous car on a une période de temps prévue .

Pour cela , nous avons décidé de changer le palier complètement , alors nous avons choisi le lycée comme niveau , avec un enseignant plus expérimenté et des apprenants plus âgés pour mettre en d'accord .

En outre , nous avons rencontré une deuxième difficulté pendant la rédaction de notre deuxième chapitre dans la partie théorique , c'est le manque des livres sur le sujet de rétroaction corrective

en fait , peu de personnes traitaient ce sujet mais nous avons essayé quand même de rassembler le plus grand possible des ressources pour enrichir notre travail .

Conclusion :

Dans ce premier chapitre qui inclut dans la partie pratique , nous avons tenté à décrire en détails comment nous avons élaboré notre expérimentation y compris , le questionnaire pour les enseignants , le test , la phase de l'autocorrection et le post test pour le groupe expérimental et le test , le post test pour le groupe témoin .

Nous avons essayé d'expliquer le processus étape par étape pour clarifier notre présente étude.

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

Introduction :

Dans ce dernier chapitre et pour pouvoir affirmer ou infirmer nos hypothèses et répondre à notre problématique du départ , nous allons faire l'analyse du corpus recueillis , y compris l'analyse et l'interprétation du questionnaire destiné aux enseignants du cycle secondaire ayant le niveau de 3 eme année secondaire .

Puis , nous allons présenter les résultats d'un étude comparative des copies de productions écrite des apprenants dans les deux groupes . Nous allons discuter longuement sur les résultats obtenus de notre expérimentation

1. L'interprétation des résultats :

1.1. Résultats du questionnaire :

Après avoir récupéré les réponses des enseignants du cycle secondaire sur notre questionnaire pour savoir l'impact de la rétroaction corrective sur l'amélioration de la compétence rédactionnelle en classe de FLE et nous avons eu les résultats suivants :

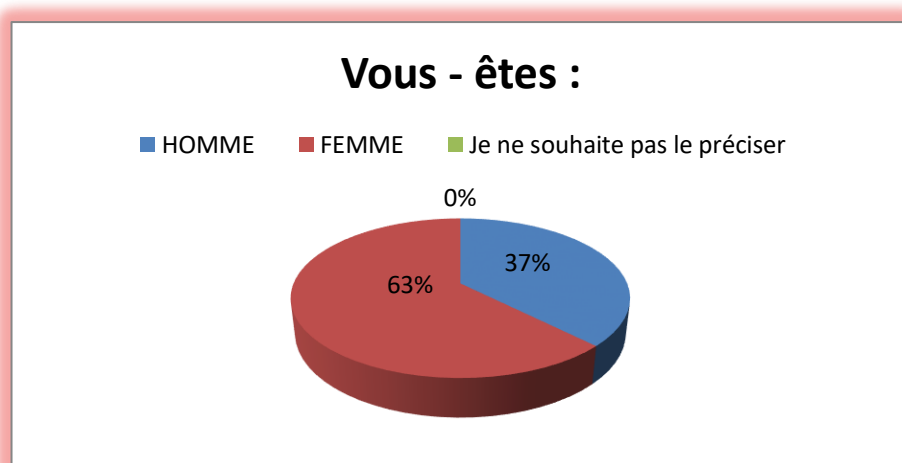


Figure 1 :le sexe des enseignants participants

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

Selon nos premiers pourcentages , nous avons trouver que la majorité des enseignants participants sont des femmes avec un pourcentage de 63% qui lui correspond au nombre 5 enseignante , contrairement aux enseignants qui ont un pourcentage de 37 % qui lui correspond au nombre 3 enseignants .

Alors , nous pouvons dire que la présence des femmes est supérieure par rapport à celle des hommes dans notre enquête .

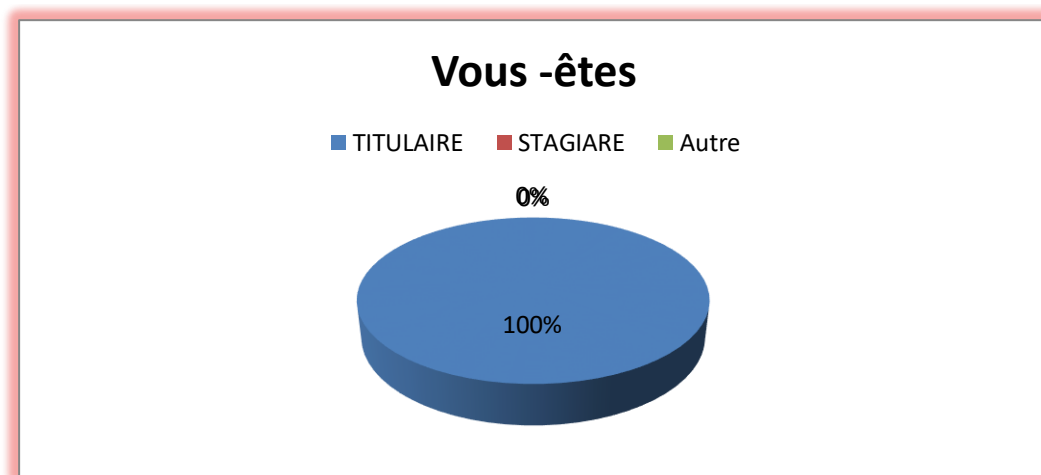


Figure 2 : le niveau des enseignants participants

Ce pourcentage nous montre que tous les enseignants participants sont des titulaires par 100 % ça veut dire que les huit enseignants sont capables et dignes .

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

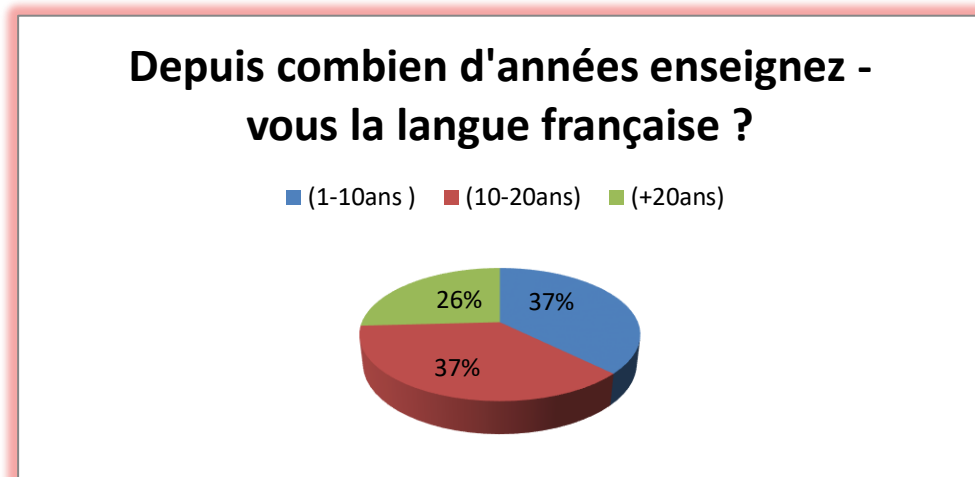


Figure 3 : LES ANNEES D'EXPERIENCE

D'après les pourcentages fournies à cette question , nous avons constaté que la grande majorité des enseignants ont une expérience à partir d'un an jusqu'à 20 ans , nous pouvons dire que six enseignants ont une expérience non négligeable (3 enseignants ont une expérience entre 1 à 10 ans) et (3 enseignants ont une expérience entre 10 à 20 ans), pour les restes ont une expérience considérable qui dépasse les 20ans de travail , ces statistique montrent la présence d'une diversité culturelle .

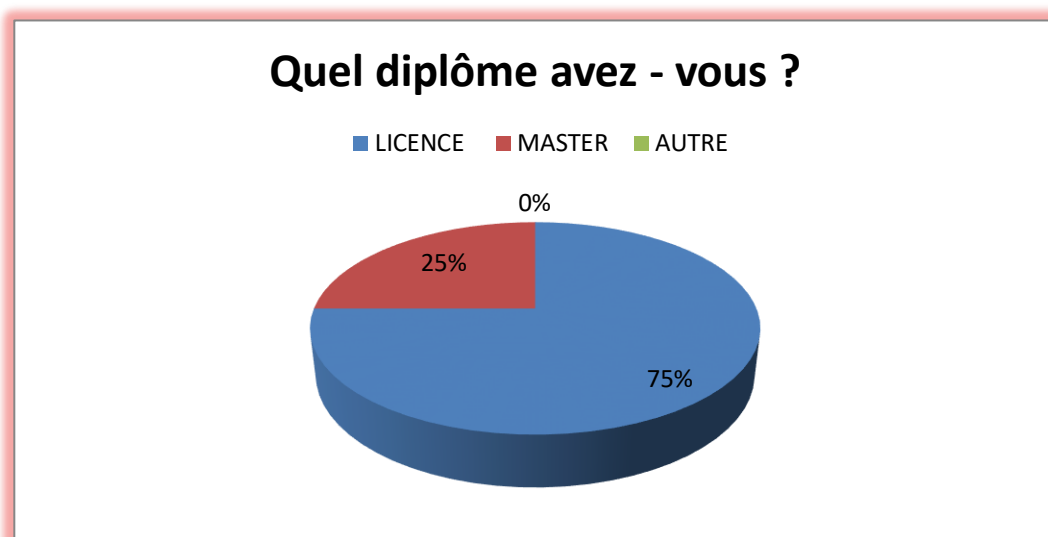


Figure 4 : diplômes obtenus

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

A partir cette question , nous avons pu constater que la grande majorité des enseignants sont des licenciés avec un pourcentage de 75% qui représente 6 enseignants sur 8 , et pour les 25 % qui restes ce sont des enseignants qui ont un diplôme de Master en FLE et leur nombre c'est deux ; alors il y a deux masterants qui participe à notre enquête .

A part ces deux diplôme , il y a pas d'autre

Cette question nous aide à savoir le niveaux des enseignants en FLE .

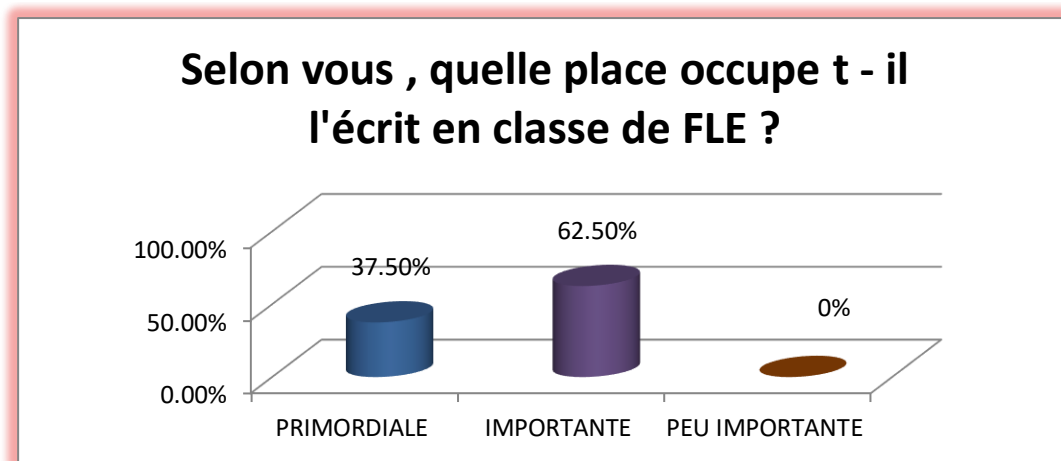


Figure 5 : La place de l'écrit en classe de FLE

Selon ce pourcentage nous avons trouver que la grande moitié des enseignants considèrent l'écrit comme un élément très important avec un pourcentage de 62,5% qui représente 5 enseignants sur 8 .Pour le reste ils ont trouvé que l'écrit a une place primordiale en classe de FLE , par un pourcentage de 37 ;5% qui représente 3 enseignants sur 8 .

Tandis que aucun enseignant considère l'écrit comme un élément sans importance ou inutile , ça nous montre que la majorité des enseignants répondants trouvent que l'écrit a une place cruciale dans l'enseignement / apprentissage de FLE .

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

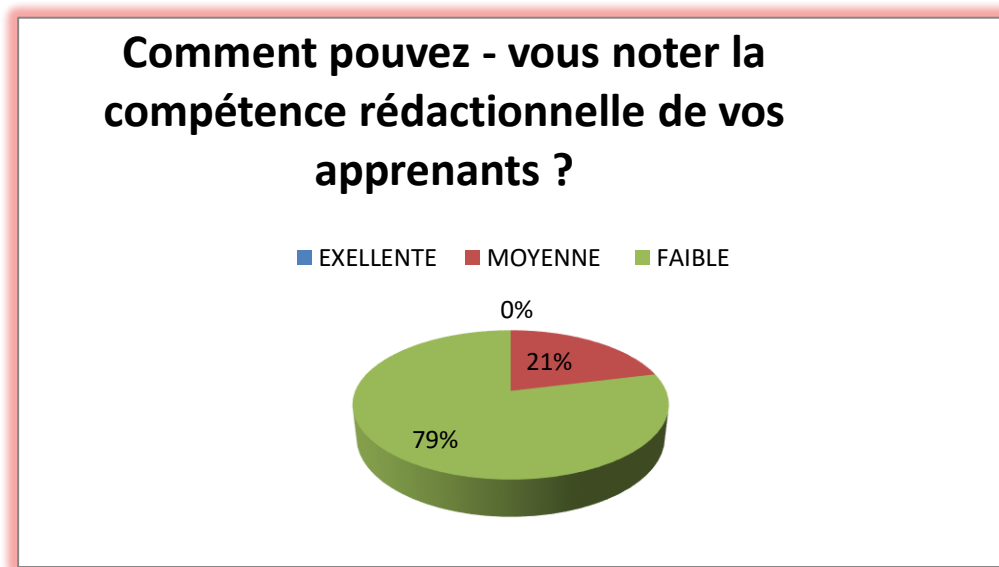


Figure 6: l'évaluation de la compétence rédactionnelle chez les apprenants au lycée

Selon ces pourcentages , nous avons remarqué que la grande majorité des enseignants de FLE sont insatisfaits complètement du niveau de leurs apprenants à l'écrit , bien que d'autre trouve que leur compétence rédactionnelle est pas mal nous pouvons dire alors qu'il y a une hétérogénéité des compétences rédactionnelles chez les apprenants et c'est ce que ça montre les pourcentage ci-dessus .

Nous constatons ainsi que aucun enseignant a donner la marque 'EXCELLENTE ' aux apprenants , qui veut dire qu'il y a aucun apprenant a un bon niveau à l'écrit , tandis qu'il y a 3 enseignants qui trouvent que leurs apprenants ont une compétence rédactionnelle moyenne avec un pourcentage de 25 % .

Pour la grande majorité qui reste ont convenu que les apprenants ont une compétence rédactionnelle faible avec un pourcentage de 79% qui représente 5 enseignants sur 8 .

Alors , nous pouvons dire que la plupart des apprenants en classe de FLE n'arrivent pas a rédiger des textes , ou même pas des paragraphes correcte

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

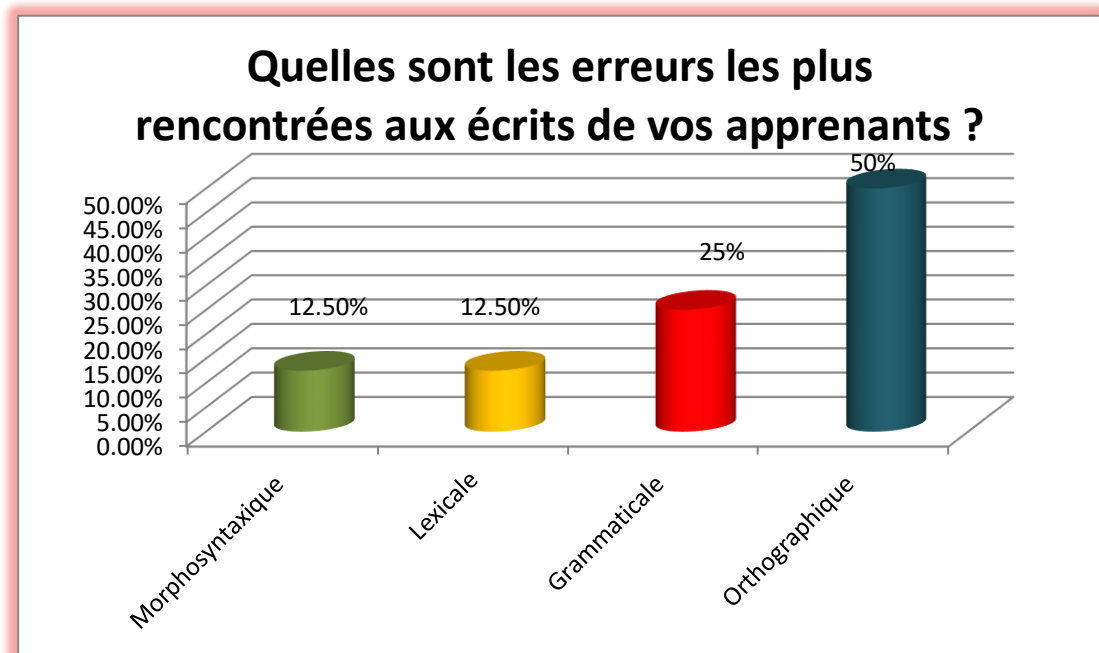


Figure 7: les erreurs les plus rencontrées

D'après ce graphique , nous remarquons que les enseignants dans cette question ont divisé en deux 50% disent que la plupart des erreurs rencontrées dans les écrits des apprenants sont des erreurs orthographiques , et pour le deuxième 50% divisé en trois , entre (morphosyntaxique 12.5%) ,(lexicale 12.5%)et(50% grammaticale)

Alors ça veut dire que les erreurs les plus récurrentes chez les apprenants pendant la rédaction sont des erreurs orthographiques et grammaticales vu leurs pourcentages ; bien que les erreurs morphosyntaxiques et lexicales sont moins récuré avec un pourcentage de 12.5% , ça nous explique que la plupart des apprenants ont des difficultés d'écrire correctement les mots et qu'ils ont des lacunes dans la pratique des règles grammaticales .

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

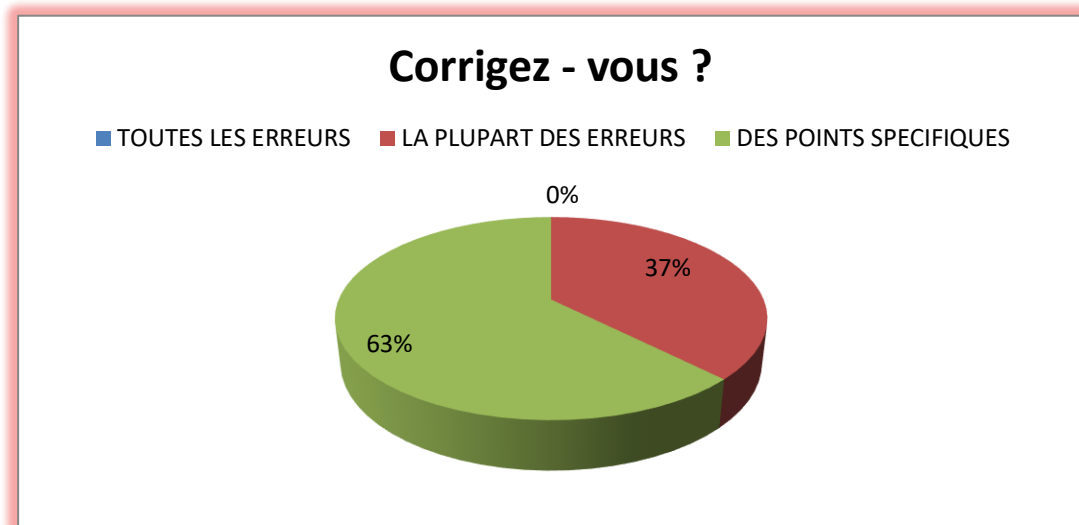


Figure 8 :les erreurs corrigée

D'après les réponses fournies à cette question , nous avons trouvé que la majorité des enseignants corrigent que des points spécifiques dans les productions des apprenants avec un pourcentage de 63% qui lui correspond 5 sur 8 , tandis que 38,5% affirment qu'ils corrigent la plupart des erreurs et aucun enseignant signale qu'il corrige toutes les erreurs .

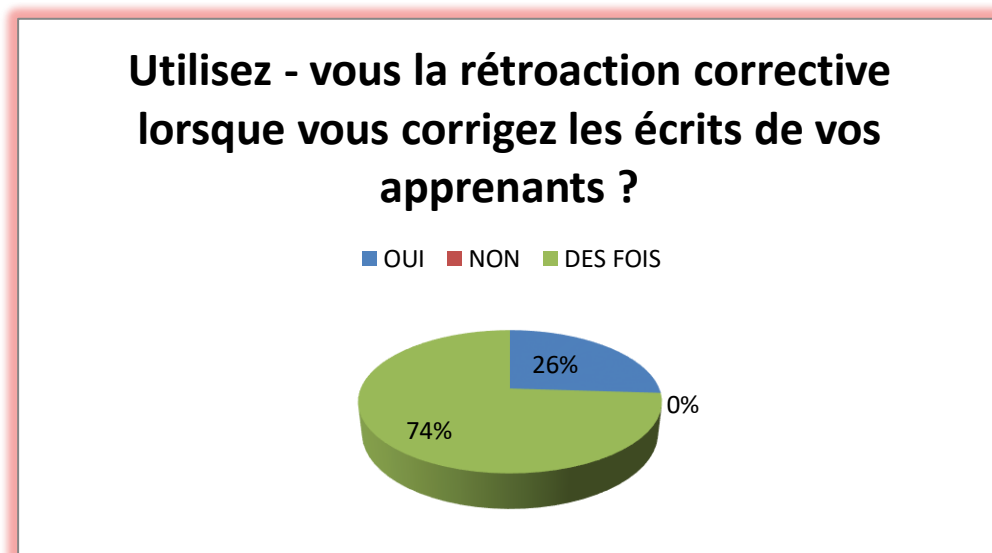


Figure 9 : l'usage de la rétroaction corrective à l'écrit

Les réponses de cette question nous montre que la totalité des enseignants ont déclaré qu'ils appliquent la rétroaction corrective pendant la

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

correction des écrits des apprenants , mais il y a 74 % qui affirment qu'ils l'utilisent que des fois et 26 % disent qu'ils l'utilisent mais sans précision .

Tandis qu'il y a personne nié l'usage de cette stratégie .

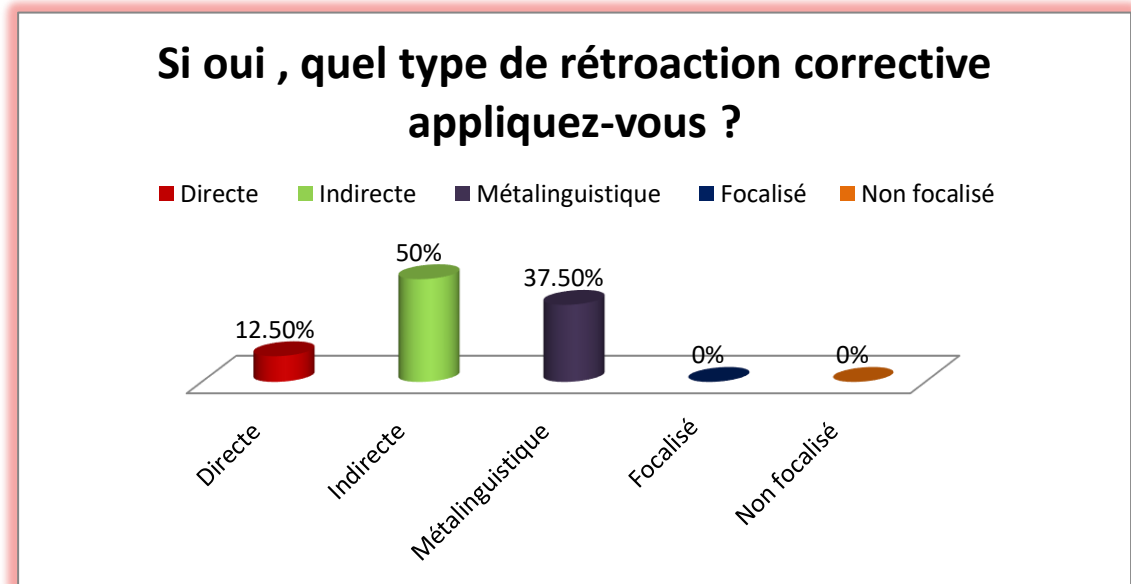


Figure 10 : les rétroactions correctives appliquées

D'après ce graphique , nous remarquons que la plupart des enseignants participants appliquent la rétroaction corrective indirecte avec un pourcentage de 50% qui lui correspond 4 enseignants , bien que 37,5% appliquent la rétroaction métalinguistique qui représente 3 enseignants Pour le dernier enseignant, il a affirmé qu'il applique la rétroaction corrective directe

Et apparemment il y a aucun enseignant qui applique ses deux types de rétroaction corrective (focalisée et le non-focalisée)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

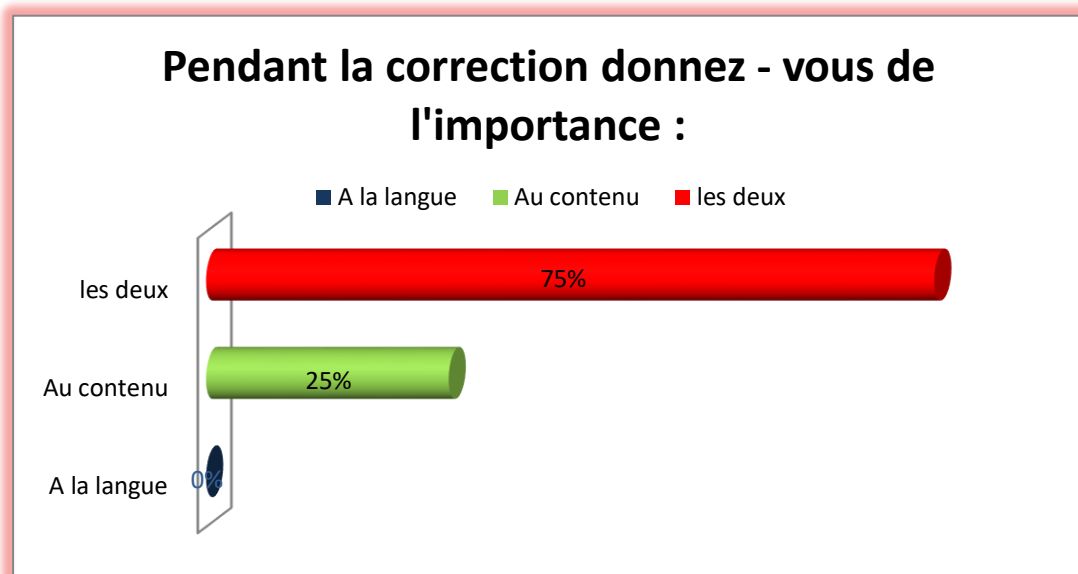


Figure 11 : l'importance donnée pendant la correction

D'après ces résultats , nous pouvons dire que la grande majorité des enseignants donnent de l'importance à la langue et au contenu à la fois avec un pourcentage de 75% ce dernier qui représente 6 enseignants sur 8 , tandis que 25 % donnent de l'importance qu'au contenu , ça nous montre que les deux ont une importance essentielles et ils se complètent .

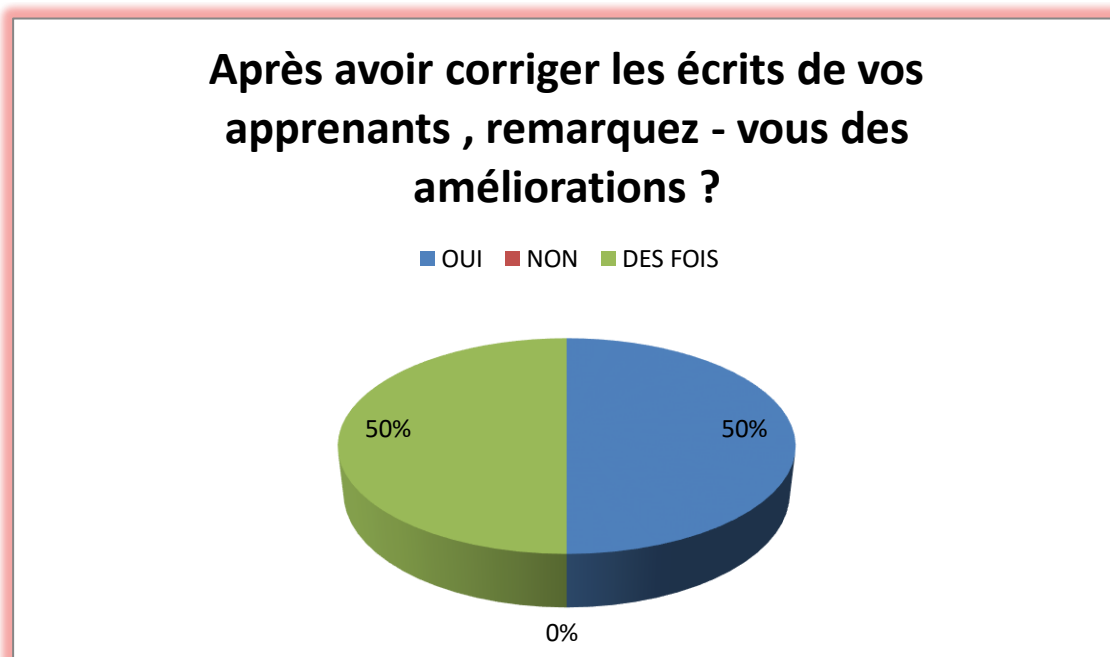


Figure 12 : le développement de la compétence rédactionnelle

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

Selon ce diagramme circulaire , la moitié des enseignants (50% qui représente 4 enseignants sur 8) ont remarqué des améliorations aux écrits des apprenants après avoir corrigé leurs copies , c'est-à-dire il y a une véritable progression chez eux car le nombre d'erreurs se diminue

Et l'équivalent , de cela trouvent qu'il n'y a pas toujours des améliorations et ça dépend de la capacité de compréhension de l'apprenant , ainsi , il n'y a aucun enseignant qui a répondu par NON et ça c'est un bon indice ; parce que ça nous montre qu'il y a toujours un développement chez les apprenants .

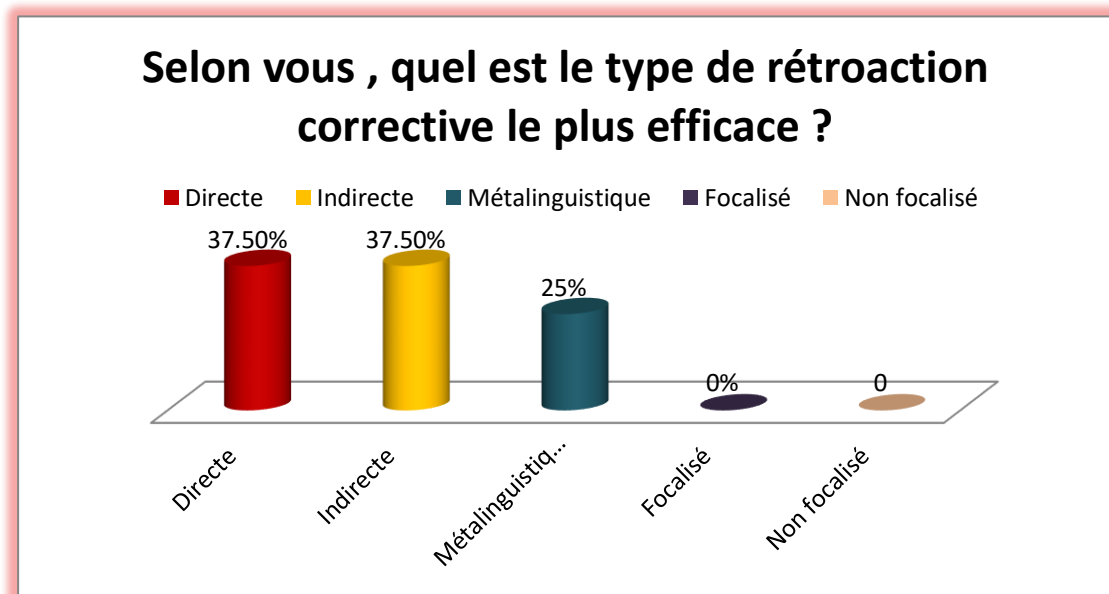


Figure 13 le type de rétroaction corrective le plus efficace

D'après les résultats présentés dans ce graphique , nous constatons que 37,5% des enseignants trouvaient que le type de rétroaction corrective le plus efficace ; c'est la rétroaction corrective directe , ils pensent qu'il faut apporter la réponse à l'apprenant directement pour qu'il puisse la garder longtemps . et avec le même pourcentage ont répondu par l'indirecte , tandis que 25% ont trouvé que la rétroaction corrective métalinguistique est la plus efficace , et aucun enseignant a répondu sur focalisé ou non

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

focalisé et ça nous explique que chaque enseignant pense d'une façon différente que l'autre qui va créer une diversité même dans la salle de classe .

Et aussi , ça nous montre que ses types peuvent appliqué différemment selon le profil de l'apprenant .

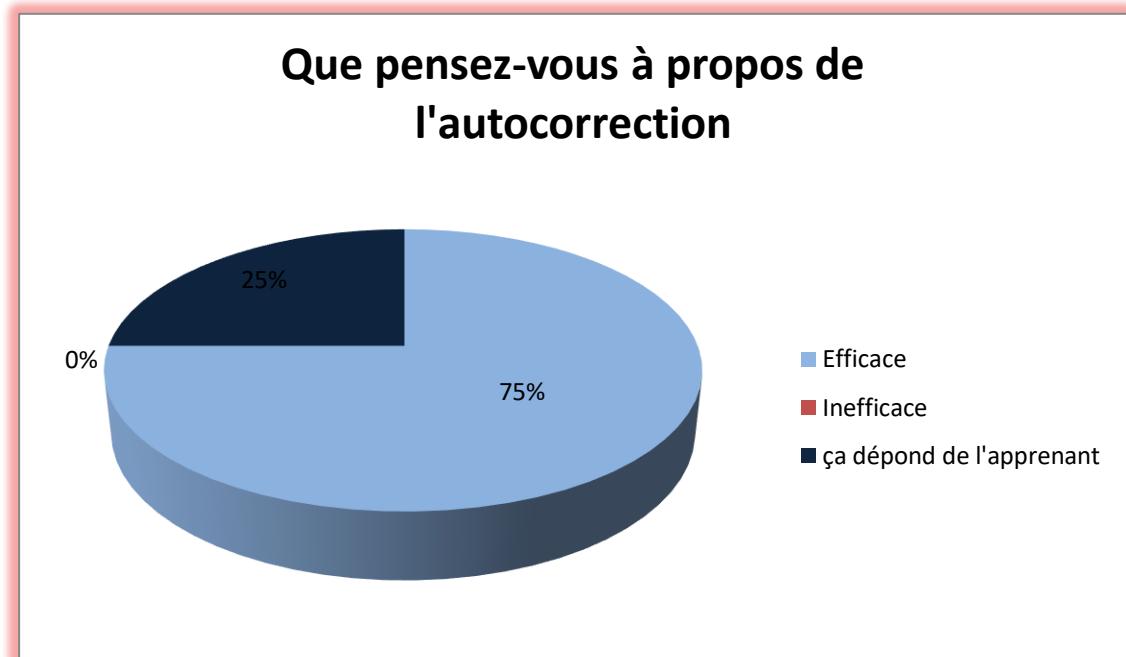


Figure 14 : l'autocorrection

D'après les réponses fournies à cette question et le diagramme circulaire ci – dessus , nous remarquons qu'une grande majorité des enseignants ont met d'accord que l'autocorrection et très efficace comme stratégie , elle aide l'apprenant d'être autonome et dépendant dans sa rédaction, il corrige ses fautes lui-même , le pourcentage de ses enseignants est estimé à 75% .

Et une minorités des enseignants trouvent que l'efficacité de cette stratégies se reporter à l'apprenant lui-même ; c'est-à-dire ça dépend de l'apprenant il peut être bénéfique pour lui , comme il peut être l'inverse . Le pourcentage de ces enseignants est environ 25% .

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2. Analyse des productions écrites des apprenants :

Pendant la correction des copies des apprenants dans les deux groupes nous avons remarqué qu'ils ont commis des multiples erreurs de divers catégories (grammaire , orthographe , conjugaison , répétition , mal exprimé ...etc) et nous avons trouvé d'autres qui n'ont suivi pas la consigne complètement .

Donc, nous avons tenté de compter ces erreurs et faire la comparaison entre les copies des apprenants de groupe témoin (3AS1) avec le groupe expérimental (3AS2) avant et après.

Vu que notre thème parle de la rétroaction corrective à l'écrit en général ; il nous a parait que ce n'est pas nécessaire de préciser chaque erreur à quelle catégorie appartient car nous n'allons pas analyser les erreurs une par une, ce n'est pas ça notre objectif , mais plutôt nous allons vérifier s'il y a une certaine diminution des erreurs après avoir appliquer la rétroaction corrective à la classe .

Pour ce faire, nous avons analysé les copies des apprenants dans les deux groupes :

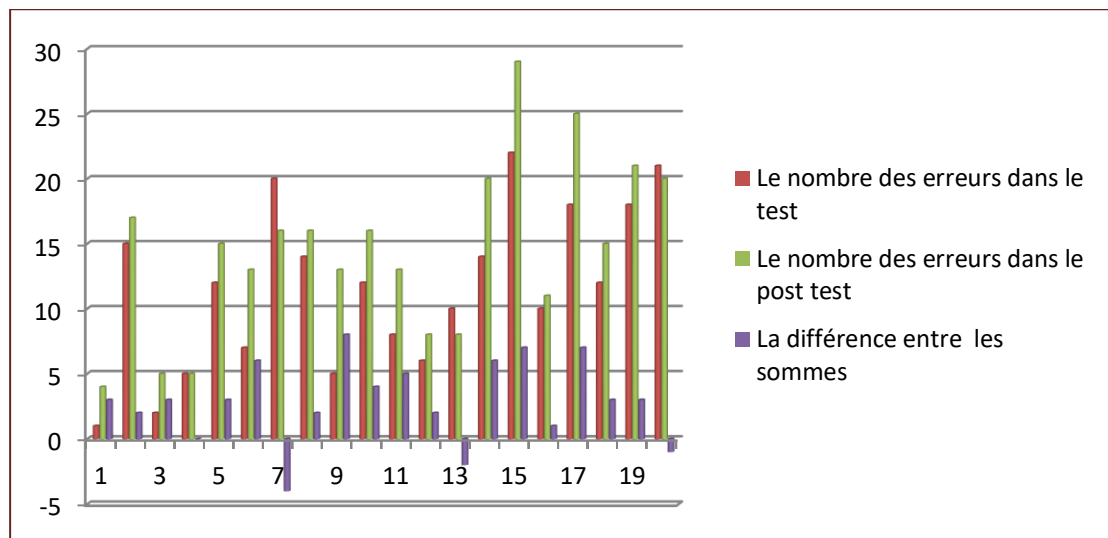
1.2.1.L'analyse des copies de tous les apprenants de groupe témoin 3AS1 :

Les apprenants	Le nombre des erreurs dans le test	Le nombre des erreurs dans le post test	La différence entre les sommes
1	1	4	+3
2	15	17	+2
3	2	5	+3
4	5	5	0
5	12	15	+3
6	7	13	+6
7	20	16	-4

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

8	14	16	+2
9	5	13	+8
10	12	16	+4
11	8	13	+5
12	6	8	+2
13	10	8	-2
14	14	20	+6
15	22	29	+7
16	10	11	+1
17	18	25	+7
18	12	15	+3
19	18	21	+3
20	21	20	-1



(Groupe témoin 3AS1)

Nous avons pris comme exemple les copies de quatre apprenants par hasard de chaque groupe, en prenant comme échantillons leurs copies de pré-test et de post-test pour les vérifier, les analyser et compter les nombres d'erreurs afin de vérifier l'augmentation ou la diminution de ces dernières.

- Nous commençons tout d'abord par l'analyse des copies de groupe témoin (3AS1) nous allons faire une étude comparative :

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.1.1. Le groupe témoin :

1.2.1.1.1. Les copies de l'apprenant 1 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	22
Le post-test	29
La différence entre les sommes : +7	

Dans les copies de cet apprenant nous avons remarqué la présence de multiples erreurs mais la grande majorité des erreurs sont des erreurs orthographiques et ces erreurs se répètent dans les deux tests nous prenons comme exemple le mot ' autoritaire ' il écrivit dans les deux copie 'outoritaire ' en outre nous avons trouvé d'autres erreurs de conjugaison , il n'arrive pas a conjuguer les verbes correctement d'une part et aussi il utilise l'imparfait toujours au lieu d' utiliser le présent de l'indicatif mais sinon il a suivi la consigne .

Alors nous avons remarqué une augmentation des erreurs dans le second test par rapport au premier .

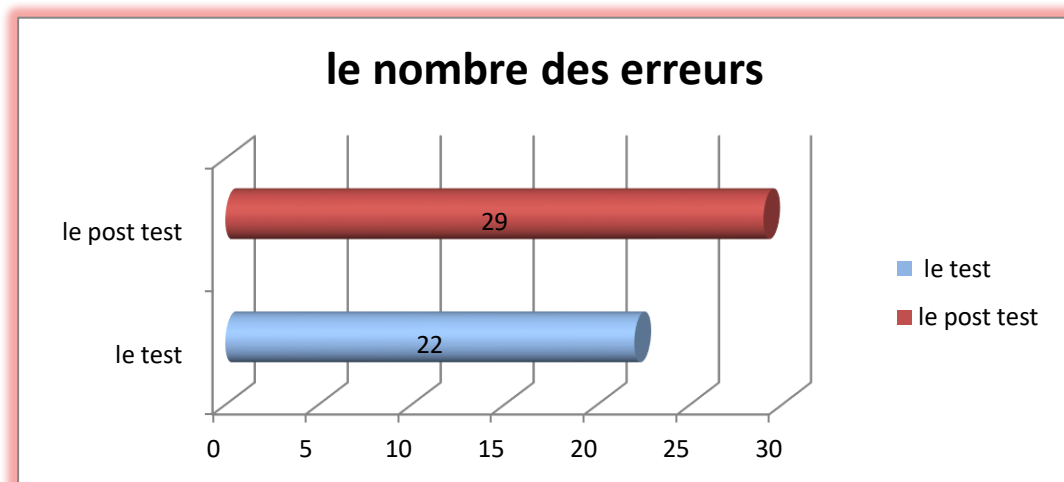


Figure 15 : l'apprenant 1 (groupe témoin)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.1.1.2. Les copies de l'apprenant 2 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	18
Le post-test	21
La différence entre les sommes : +3	

Pour cet apprenant nous avons constaté qu' il a fait des erreurs d'orthographe de conjugaison de répétition ,il a mal exprimé , il a écrit la plupart des mots faux , il ne fais pas la distinction entre le masculin et le féminin et répète les mêmes termes , dans les deux copies ses écrits sont incohérents , nous prenons quelques exemples dans ses copies :

- 1- Il ya plus cause mais je parle le mission qui utilise la violence
- 2- Le violence physique maner a handicap
- 3- J'invite m'appel a mes collegues pour stop cette catastrophe

Nous avons remarqué alors aucune progression entre les des tests .

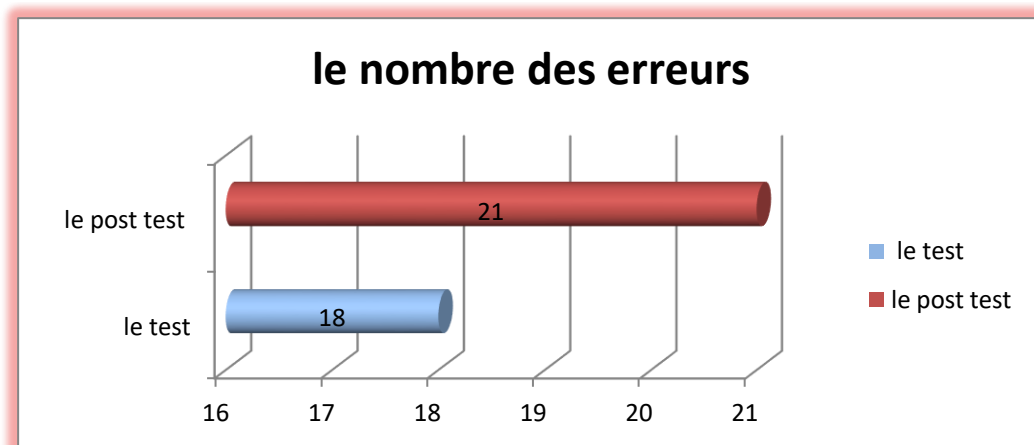


Figure 16: l'apprenant 2 (groupe témoin)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.1.1.3. Les copies de l'apprenant 3 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	10
Le post test	11
La différence entre les sommes : +1	

Dans les copies de troisième apprenant nous n'avons pas trouvé des erreurs graves qui touchent la cohérence et la cohésion de texte ; mais nous avons remarqué la présence de quelques fautes, toutefois ils se répètent dans les deux copies.

Nous avons constaté après avoir bien vérifié ses copies que la plupart de ses erreurs c'est à cause de sa écriture illisible.

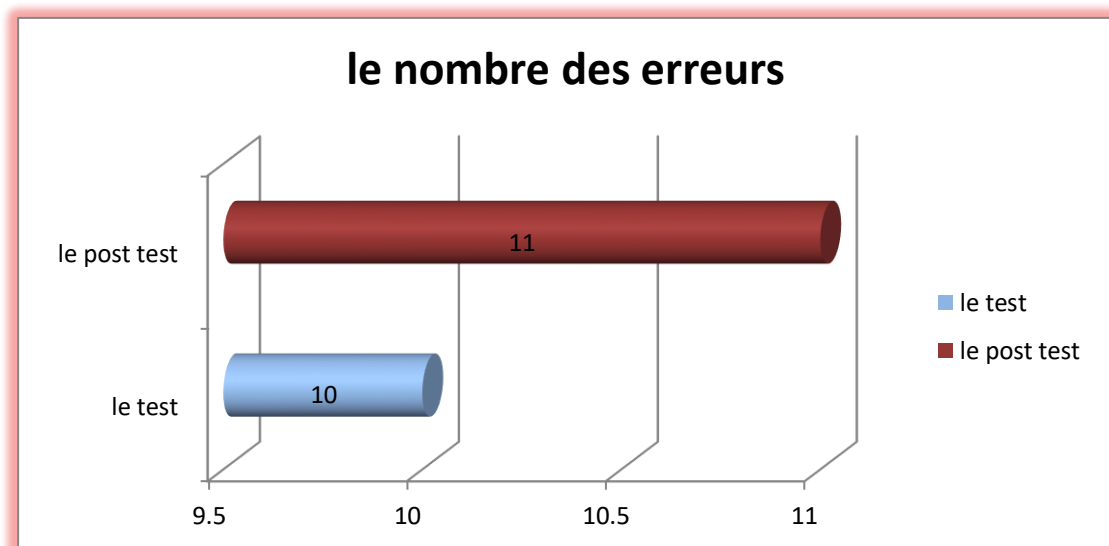


Figure 17 : l'apprenant 3 (le groupe témoin)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.1.1.4. Les copies de l'apprenant 4 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	8
Le post-test	13
La différence entre les sommes : +5	

Dans les copies de dernier apprenant nous avons remarqué la présence de quelques fautes orthographiques et grammaticales qui se répètent aussi dans les deux productions, en outre il utilise l'abréviation.

Sinon l'écriture est lisible et il a utilisé ses propres mots bien qu'il y a quelques erreurs mais il a suivi la consigne et les deux textes sont cohérents.

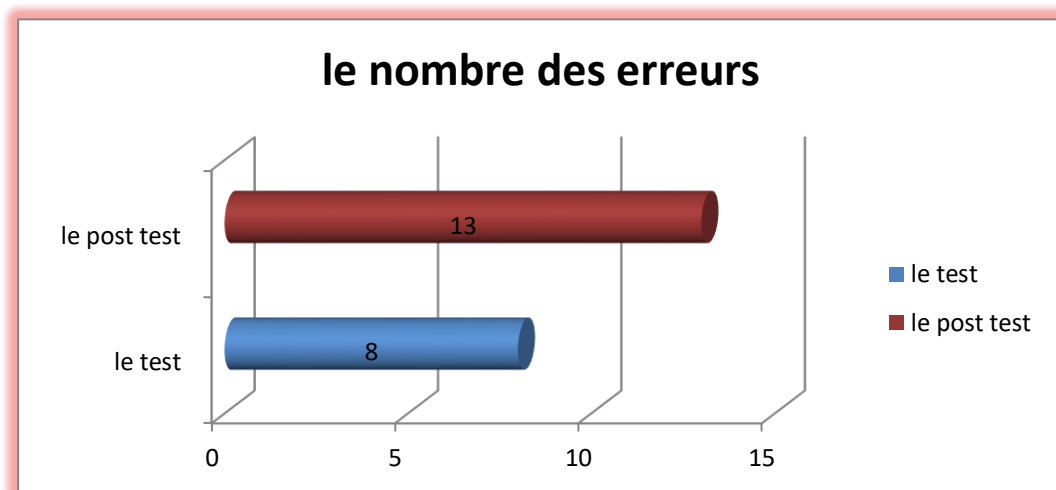


Figure 18: l'apprenant 4 (le groupe témoin)

LE DEUXIEME CHAPITRE

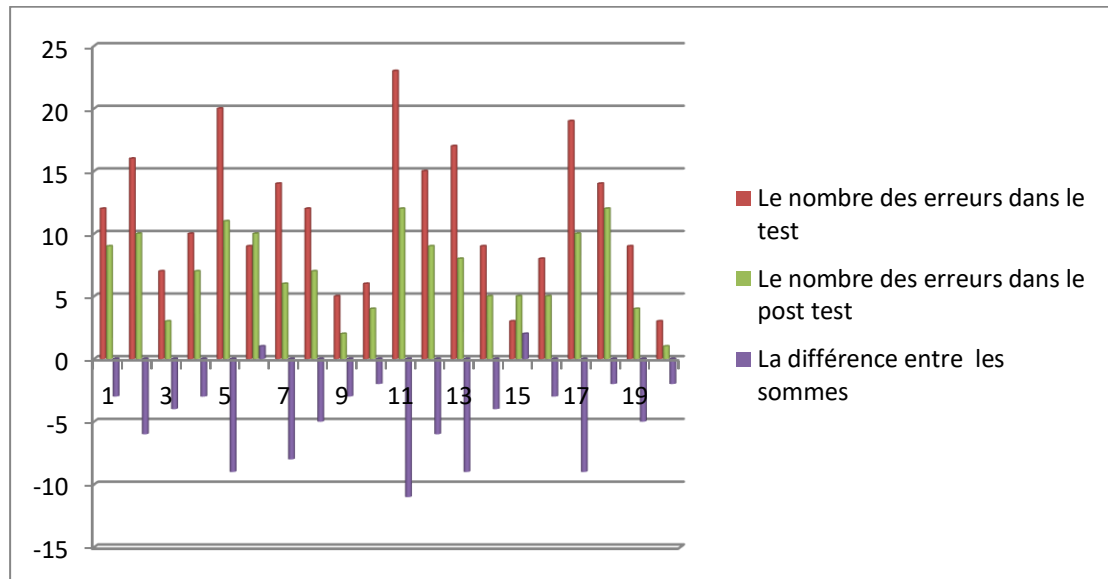
Analyse et Interprétation des données

1.2.2. L'analyse des copies de tous les apprenants de groupe expérimental 3AS2 :

Les apprenants	Le nombre des erreurs dans le test	Le nombre des erreurs dans le post test	La différence entre les sommes
1	12	9	-3
2	16	10	-6
3	7	3	-4
4	10	7	-3
5	20	11	-9
6	09	10	+1
7	14	6	-8
8	12	7	-5
9	5	2	-3
10	6	4	-2
11	23	12	-11
12	15	9	-6
13	17	8	-9
14	9	5	-4
15	3	5	+2
16	8	5	-3
17	19	10	-9
18	14	12	-2
19	9	4	-5
20	3	1	-2

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données



(Groupe expérimental 3AS2)

- ❖ Nous continuons par l'analyse des copies de groupe expérimental (3AS2) nous allons faire aussi une étude comparative :

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.2.1. Le groupe expérimental :

1.2.2.1.1. Les copies de l'apprenant 1 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	10
Le post-test	7
La différence entre les sommes : -3	

En ce qui concerne les copies de cet apprenant , nous pouvons dire qu'il y a une certaine progression entre les deux copies , l'apprenant n'a pas commis les mêmes erreurs et cela veut dire qu'il a suivi les commentaires et les corrections de l'enseignant car les erreurs se diminuent , par exemple dans la première copie nous avons remarqué qu'il n'arrivait pas à distinguer entre le féminin et le masculin , contrairement dans la deuxième copie cette erreur a disparu complètement et cela montre que le problème est réglé .

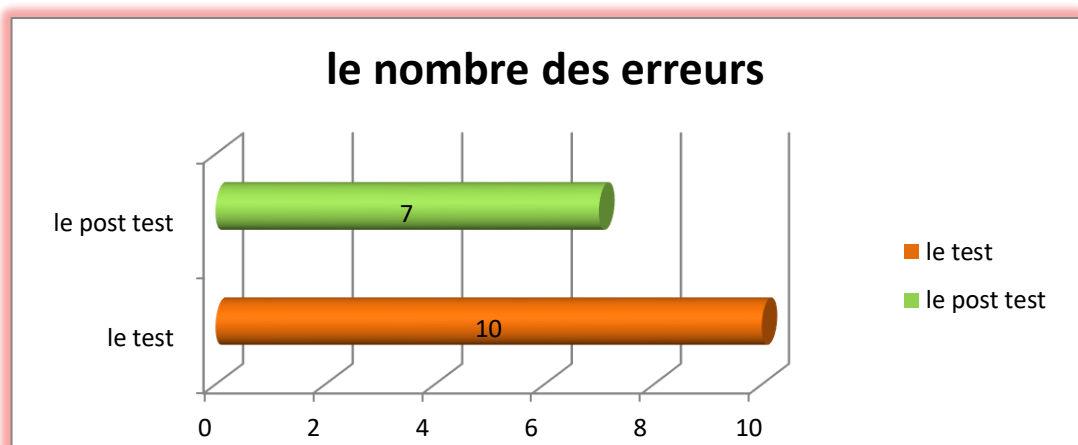


Figure 19: l'apprenant 1 (groupe expérimental)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.2.1.2. Les copies de l'apprenant 2 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	6
Le post-test	4
La différence entre les sommes : -2	

Dans les deux copies de cet apprenant nous n'avons pas trouvé des énormes erreurs comme celles de ses camarades.

En fait, nous avons remarqué qu'il a oublié que quelques détails par exemple : le fait de mentionner le « S » de pluriel dans quelques mots comme : des solution : des enfant dans sa première copie ; nous avons constaté qu'il a évité cette erreur dans le post test et il a réussi de rédiger une correcte production mais il a commis une erreur de structure dans le développement au lieu de dire on peut l'éviter, il a dit on peut elle éviter. sinon , ses deux textes sont correctes et cohérents .

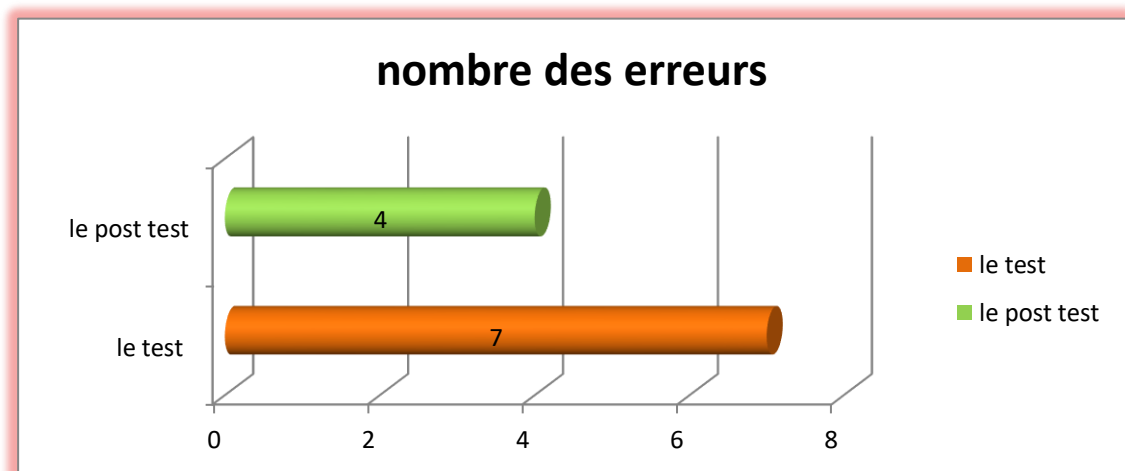


Figure 20: l'apprenant 2 (groupe expérimental)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.2.1.3. Les copies de l'apprenant 3 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	19
Le post-test	10
La différence entre les sommes : -9	

Dans les copies de ce troisième apprenant nous avons remarqué qu'il a fait un grand nombre d'erreurs dans le premier test d'après sa copie , nous avons constaté qu'il ne fait pas la distinction entre le féminin et le masculin , alors il écrit toujours 'le' à la place de 'la ' et vice versa

D'ailleurs , il n'arrive pas à conjuguer correctement les verbes , donc il les met à l'infinitif à chaque fois , en outre , nous remarquons une certaine progression dans la copie de post test , il a évité ces erreurs et il a rédigé une production écrite excellente , même s'il y a quelques fautes comme la répétition mais le texte est cohérent .

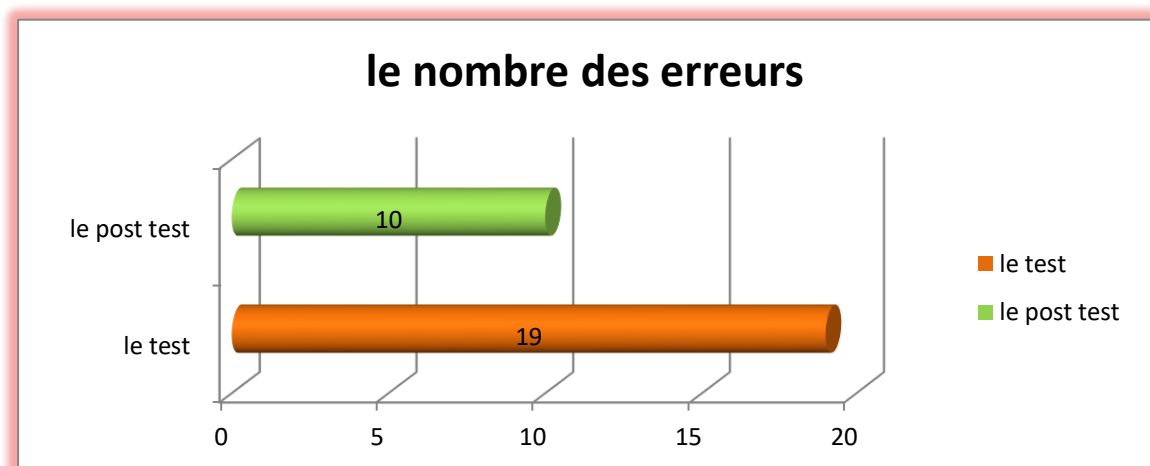


Figure 21: l'apprenant 3 (groupe expérimental)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

1.2.2.1.4. Les copies de l'apprenant 4 :

Les tests	Le nombre d'erreurs
Le test	9
Le post-test	5
La différence entre les sommes : -4	

Pour ce dernier apprenant , nous avons remarqué dans le premier test qu'il a fait des multiples erreurs orthographiques et grammaticales et de conjugaison , nous prenons comme exemple quelques erreurs rencontrées dans sa première copie : l'auteur présentent , l'auteur lancent ...etc.

Tandis que nous n'avons pas rencontré de telles erreurs dans sa deuxième copie , par contre nous avons noté une diminution des erreurs et c'est un signe de progression dans la compétence rédactionnelle chez cet apprenant .

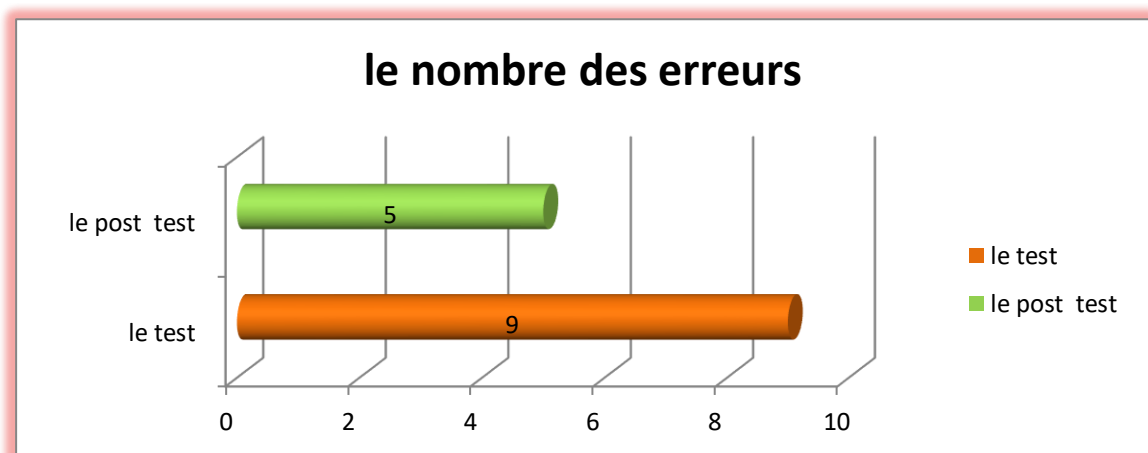


Figure 22: l'apprenant 4 (groupe expérimental)

LE DEUXIEME CHAPITRE

Analyse et Interprétation des données

2. Synthèse :

D'après l'analyse comparative qui a été faite sur les copies de production écrite des apprenants dans les deux groupes et les résultats obtenus, nous avons pu remarquer que le nombre des erreurs chez les apprenants de groupe expérimental ont été réduit par rapport au groupe témoin.

En outre, nous avons constaté une progression remarquable dans la compétence rédactionnelle chez les apprenants expérimentés, et cela montre que la rétroaction corrective à l'écrit a un effet positive, car elle a poussé les apprenant à développer leur niveau de rédaction .

Nos statistique des résultats obtenus , nous a mené a confirmer nos hypothèses , car comme nous l'avons remarqué la rétroaction corrective a pu attirer l'attention des apprenants à leurs énoncés fautifs et ainsi elle les aidait à acquérir la forme correcte de la langue cible et à renforcer leur compétence rédactionnelle .

Conclusion :

Dans ce dernier chapitre , nous avons essayé de présenter les statistiques de tous les résultats obtenus , y compris l'analyse de questionnaire adressé aux enseignants de FLE ,et l' analyse comparative des copies des production écrites des apprenants , et nous avons remarqué que la plupart des enseignants appliquent la rétroaction corrective indirecte en ce qui concerne le type de rétroaction corrective le plus utilisé .

Et pour les productions des apprenants, nous avons remarqué une progression considérable chez les apprenants de groupe expérimental, ce qui confirme nos hypothèses de départ.

Conclusion Générale

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale :

L'enseignement / apprentissage de l'écrit est considéré comme un acte principale dans la didactique de FLE , c'est pour cette raison nous avons décidé de travailler sur ce sujet

Dans le mémoire que nous venons d'achever à explorer l'impact de la rétroaction corrective dans le développement de la compétence rédactionnelle en classe de FLE .

Toutefois , nous nous sommes intéressés aux erreurs rencontrées pendant la rédaction , et comment peut-on les corriger , et l'éviter une autre fois .

Ces erreurs ont conduit les enseignants à recourir à plusieurs techniques pour combler les lacunes , alors nous avons mentionné dans notre présente recherche l'importance de ces techniques .

D'après plusieurs chercheurs la rétroaction corrective a des effets positives sur le développement de la compétence rédactionnelle .

Dans le cadre de notre recherche nous avons tenté de répondre à notre problématique qui est : ' comment la rétroaction corrective peut - elle être une stratégie efficace dans l'amélioration de l'écrit chez les apprenants de baccalauréat , quel est son rôle et quel est le type de rétroaction corrective le plus appliqué en classe de FLE ? '

Afin de trouver des réponses à notre problématique, nous avons décidé de faire une enquête aux enseignants et nous avons proposé des activités de productions écrites aux apprenants.

En ce qui concerne les enseignants nous avons travaillé avec des professeurs de FLE , ayant en charge des classes de Baccalauréat , et nous avons leur distribué des questionnaires pour enrichir notre travail et savoir plus d'informations et leurs avis sur notre sujet et comment ils appliquent cette stratégie .

CONCLUSION GENERALE

Quant aux apprenants nous avons pris leurs productions écrites en faisant une analyse comparative entre les apprenants soumettaient à la rétroaction corrective et ceux qui ne soumettaient pas à cette dernière.

Grâce aux statistiques et aux résultats obtenus , nous pouvons alors confirmer nos hypothèses de départ .

Alors , les rétroactions correctives attirent l'attention des apprenants sur leurs énoncés fautifs qui va les mener vers l'autocorrection d'une part et aident les apprenants a acquérir les formes correctes de la langue cible qui va les aider a renforcer leur compétence rédactionnelle .

Et pour le type le plus appliqué par les enseignants comme nous l'avons trouvé c'est la rétroaction corrective indirecte.

Donc, nous pouvons dire que la rétroaction corrective assure le développement de la compétence rédactionnelle.

A la fin de notre modeste mémoire, nous souhaitons que notre travail de recherche ouvre la voie vers d'autres chercheurs plus expérimentés, pour qu'ils puissent travailler sur la compétence rédactionnelle chez les apprenants en FLE .

Résumé :

Dans notre présente recherche , qui s'inscrit dans la didactique de l'écrit en classe de français langue étrangère, propose d'étudier l'impact de la rétroaction corrective sur le développement de la compétence rédactionnelle chez les apprenants de Baccalauréat au lycée DHEN Mohamed Ben Yahia à Ouled Djellal / Biskra

notre mémoire se devise en deux grandes parties , l'une théorique et l'autre pratique , chaque partie se divise à son tour en deux chapitres l'objectif de notre recherche, c'est de vérifier l'impact de cette stratégie sur les écrits des apprenants, ainsi pour connaître le type de rétroaction corrective le plus utilisé par les enseignants de FLE .

En outre , nous avons parlé sur l'erreur mais nous nous sommes concentrés beaucoup plus sur la correction , en effet , dans notre expérimentation nous avons essayé d'intégrer l'autocorrection effectué par l'apprenant avec la rétroaction corrective fournie par l'enseignant pour scruter la progression

Les mots clés : La rétroaction corrective, l'enseignement/apprentissage de FLE, la compétence rédactionnelle, l'erreur , la correction .

Abstract:

In our present research, which is part of the didactics of writing in French as a foreign language, proposes to study the impact of corrective feedback on the development of writing skills among the baccalaureate students in the Secondary school of DHEN Mohamed Ben Yahia in Ouled Djellal / Biskra. Our memory is divided into two large parts, one theoretical and the other practical, and each part is divided into two chapters . the purpose of our research is to verify the impact of this strategy on the writings of learners, as well as to know the type of corrective feedback most used by French teachers. In addition, we talked about the error but we focused much more on the correction, in fact , in our experiment we tried to integrate the self-correction made by the learner , with the corrective feedback provided by the teacher to scrutinize the progress.

Key words : corrective feedback , teaching of French Foreign language, writing skills , error , correction .

BIBLIOGRAPHIES

Bibliographies :

Ouvrages et articles :

1. **ASTOLFI , Jean -Pierre** ,l'erreur , un outil pour enseigner , 2015.
2. **BOUGUERRA .T** , cours de méthodologie.
3. **CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle** , cours de didactique de français langue étrangère et seconde , nouvelle édition ; Paris ; Grenoble , 2005.
4. **LOPEZ Lucie Mottier** , la régulation des apprentissages en classe ,le point sur pédagogie ,Bruxelles , De Boeck Education s.a.,2012.
5. **META Lah** , les traits d'oralité dans deux manuels de français langue étrangère , Université de Ljubljana .
6. **Dr MEKHACHE Mohammed** , Didactique de l'oral et l'écrit , UMKBISKRA .
7. **MOIRAND Sophie** , situations d'écrit , Paris : CLE international , 1979.
8. **NGUYEN Viet Anh** , la compétence de production écrite dans l'approche par compétence , département de langue et de civilisation française , ULIS-UNH , 22 octobre 2011 .
9. **POLTRAK Ewa** , Question du feedback en didactique des langues étrangères : quelques réflexions théoriques , Université Slaski w katowicach , 2011.
10. Programme d'étude en FL2 – (7^e) Document de mise en ouvre - 1998 , IPE-7^e

Thèses et Mémoires :

11. **BERRAHEL Sara et NERKANI Nouria** , l'effet de la rétroaction et des annotations sur le développement de la compétence de l'écrit des élèves , Université Aboubakr Belkaid –Tlemcen , 2015/2016.
12. **DJEMAOUNE Khaled** , l'enseignement / apprentissage de la production écrite en classe de 1AS . Quels rapports de l'approche par les compétences ? , mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de MAGISTER , Université Mentouri Constantine , 2009/2010 .
13. **GAGAA Imene** , La rétroaction corrective à l'écrit dans l'enseignement / apprentissage du FLE , cas des enseignants du cycle moyen , Université Larbi Ben Mhidi Oum El Bouaghi , 2016/2017.
14. **LAMARRE Jennifer** , la rétroaction corrective à l'écrit et la révision des apprenants de français langue seconde , Mémoire présenté à la faculté des études supérieures en vue de l'obtention du grade de Maîtrise en ARTS (M.A.) en science de l'éducation option didactique , Université de Montréal , CANADA ,2016 .
15. **MELDENER Sandrine** ,Etude comparée des rétroactions correctives de l'enseignement en situation d'expression orale synchrone et asynchrone 'l'exemple de la classe d'allemand ' , Université lumière Lyon 2 , 2013/2014 .
16. **ZERIBI Yamina** , l'évaluation de l'écrit en classe de FLE , Difficultés et remédiations « cas des élèves de 4 eme année moyenne , Université Mohamed Khider Biskra , 2013.

Dictionnaires :

17. **CUQ Jean -Pierre** , dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , ASDLFLE , Paris 2003 .
18. **Dictionnaire Larousse**
19. **Larousse - ed .Fr.**
20. **Le dictionnaire.com.**
21. **ROBERT , Jean - pierre**, dictionnaire pratique de FLE , l'essentiel français , édition ophrys , Paris , 2008.

Annexes

Les copies de quelques apprenants : Groupe expérimental : 3AS2

Ali Bontaben Jasser charaf eddine 3AS2

très bien ✓

Ce texte est de type exhortatif, écrit par Frederico Mayor, sa source, Comor de l'Unesco 8 septembre 1993, mais il parle de la violence subie par les jeunes. Sa visée communicative est informative, argumentative et exhortative.

Le texte se compose de trois parties :

- N'oublie pas la fin de la phrase

Dans la partie informative, l'auteur pose la problématique, et il dit pourquoi il a écrit cette adresse.

Dans la partie argumentative, Frederico nous donne des arguments, les jeunes sont les premières victimes de la violence, et puis il présente des solutions pour combattre la violence, et il présente des héros à cause de la paix, Gandhi, Martin Luther King.

Dans la partie exhortative, il nous invite à éduquer bien les enfants et à vivre en paix.

N'oublie pas le "S" de pluriel.

Dimanche 04 mai 2019

Non, Ali Bontaben
Brenon, Jasser charaf eddine
classe, 3AS2
Sujet no 02

très bien ✓

Aujourd'hui, la violence est partout dans la rue, dans les stades, à la télévision et surtout à l'école. alors j'adresse cette appel parcequ'on peut changer cette situation pour vivre en paix.

la violence s'exerce entre les enfants eux-même dans les rues, à l'école alors il ya des enfants vivent dans une culture de la violence. la violence n'est pas une fatalité.

alors on peut elle éviter, alors on peut créer une nouvelle culture qu'elle est la non violence.

Ensemble, nous pouvons changer la situation vive par batis une culture de la non violence pour l'être humain et surtout dans l'école parce que la violence n'est pas un moyen d'expression, mais quand nous parlons calmement on peut comprendre tous.

Smatti
Nafise
3/15/2

Appel lancé pour ne pas reconnaître à la violence comme un moyen d'expression.

Au jour d'hui nous vivons dans une société plein de violence qui se voit partout : dans les stades, les rues, et à la télé... et à cause de violence, notre société deviens dans le danger de non paix, donc quelles les formes de la violence ?
Il ya la violence physique, psychologique, politique et socio-économique ; toutes ces formes s'exercent au différents lieux comme : les rues et l'école... etc.
Mais est ce que c'est bien quand il y a la violence toujours ? bien sûr non parce qu'elle va arrêter la construction de culture plein de paix, aussi ça répand l'idée que la violence une fatalité, et ça c'est faux car elle n'est pas comme un destin donc il faut que ça nous fait pas peur, alors je souhaite de diminuer et arrêter la violence et réagir à protéger la société, aussi il faut que tous les gens découvrent que la violence n'est pas une chose contre laquelle on est impuissant et au même temps je veux tous les niveaux commencent à reconnaître que la violence n'est pas une fatalité et enseignent la non-violence dans tous le monde.
j'adresse cette appel pour inciter mon camarade pour ne pas reconnaître à la violence comme un moyen d'expression, aussi afin que bâtir une société sans violence et au même temps pour bâtir dans les esprits des citoyens.

de demain les plus sûrs fondement de la culture de paix.

fin

très bien mais essaye d'organiser nos idées.

Le compte rendu objectif du texte

Smatti
Nafise
3/15/2

Ce texte est de type exhortatoire, de son auteur FREDERICO MAYOR, sa source est le courrier de l'UNESCO, 8/19/1993, Paris. Il parle de comment on peut bâtir une société sans violence. Sa visée communicative est : exhortative argumentative.

le fait de distinguer

entre le féminin et le masculin

Ce texte se compose de trois parties.

Dans la 1^{ère} partie, l'auteur nous pose la problématique laquelle la violence est subie par des millions d'enfants et de jeunes et leurs souffrance.

Dans la 2^{ème} partie, FREDERICO nous convainc que la violence n'est pas

Scigne
scrite
écriture

une fatalité par des arguments tels que : les enfants, les jeunes, la violence.

et il a beaucoup de jeunes par exemple et le non à la violence met l'accent

Dans la 3^{ème} partie, l'auteur adresse cet appel pour éduquer les enfants à tous qui ont la charge et pour bâtir une culture de paix.

Mal dit

Jedi 02 mai 2019

Noms Elgarni

Surnoms Amira

Classe 3/18

Le compte rendu objectif de lectures

Le texte est de type exhortatif

écrit par Frederica

Mayan, sa source est directrice générale de l'Unesco & courrier de l'Unesco

Il parle de combats pour une société sans violence. Sa visée communicative est argumentative, informative, et exhortative.

Le texte se compose de trois parties. Dans la partie informative, l'auteur nous informe que les enfants et les jeunes souffrent à cause de la violence et de ses conséquences.

adj. démonstratif

Dans la partie argumentative, l'auteur présente des arguments afin de convaincre et persuader

leur destinataires que la violence est une fatalité et de réagir à protéger les enfants et les jeunes.

Dans la partie exhortative, l'auteur lance un appel (appelle directement) aux parents, enseignants, animateurs, et autres à agir dans le but de réaliser les changements nécessaires de cette situation et bâtir une société sans violence.

5/5/2019

Noms Amira

Surnoms Elgarni

Classe 3/18

20/05/2019

Production écrite

Aujourd'hui, on remarque que le phénomène de la violence a envahi notre société, c'est l'intimidation de l'âge physique ou psychique contre un être humain ou un groupe ou une communauté qui se trouve dans les écoles, les collèges, les rues et dans la maison.

La violence provoque beaucoup de conséquences sur les victimes physiquement comme : blessures, les coups, la mort et psychiquement comme : troubles de sommeil, perte d'appétit et de la perte de l'attention de soi, la peur, les cauchemars et difficulté à se concentrer.

Je fais appel à tous les responsables et surtout mes camarades parce que

grâce à nous on peut améliorer notre société : dans l'école, la rue, la maison et le stade le danger de la violence parce que ensemble on change notre société vers le bien.

Cefhacha
Hama
35

Le compte rendu du texte objectif

Ce texte est de type exhortatif, écrit par Federico Mayor, sa source (directeur général de l'UNESCO) « courrier de l'univers ». Il parle de bâtir une société sans violence, sa visée communicative est exhortative et argumentative et explicative et informative.

N'oublie pas la ponctuation

Ce texte ^{se} compose ^{de} trois parties.

Dans la 1^{ère} partie, l'auteur nous informe ^{de} ^{la} ^{danger} de la violence subie par ^{les} enfants et de jeunes.

Dans la 2^{ème} partie, l'auteur ^{convainc} les lecteurs ^{que} la violence ^{conjugue le verbe}.

Scanned with CamScanner

pas une fatalité

Dans la 3^{ème} partie, l'auteur adresse cette ^{appel} ^{pour} ^{afin} de bâtir une société sans violence.

fais la distinction entre le masculin et le féminin.

Scanned with

Cefhacha
Hama
35

La violence

La violence dans le monde, c'est un mal ^{travail} parce que elle sévit ^{des} sociétés et des Nations et elle a des formes comme physique, socioéconomique et juridique et politique. Et toute ces formes elle cause ^{des} problèmes ^{et} familiaux quand ^{le} père frappe l'enfant et son épouse et elle a ^{un} grand impact ^à la ^{humanité} et elle fait ^{le} violent ^{comme} un ^{gros} ^{autorité} ^à la ^{société}.

écrite la répétition de "et" utilisée la conjonction

épouse

conjugue les mots encadrés

ensemble. Il faut nous ^{arrêter} la violence dans la société et le monde parce que ^{comme} ^{ça} nous protègent.

Scanned with

les personnes faibles.

fais Attention aux fautes orthographiques!

Groupe témoin 3AS1 :

Mohamed Joudy

de compte rendu objectif

Il s'agit d'un texte de type Eschortaly noté intitulé de romantisme FREDERICO MAYOR paru dans le Courrier de l'Unesco, le 03 septembre 1993 à Paris. Il est destiné spécialement aux éducateurs (parents, enseignants, animateurs... et) dans le but de les appeler à inculquer la culture de paix dans les esprits de nos enfants. Tout d'abord, l'auteur commence le texte par une partie expositive dans laquelle il fait constater avec détail avec le problème de la violence qui s'exprime le racisme, l'intolérance et la haine.

Ensuite, il montre qu'il faut faire appel à la sagesse.

très bien

montre bagette

CS Scanned with CamScanner

Pour régler ce problème

Enfin, il appelle les éducateurs à accomplir leur mission. Elle, celle de l'éducation des citoyens de la génération future en balisant dans leurs esprits le plus sûr garant de paix.

Soigne votre écriture

CS Scanned with CamScanner

Mohamed Joudy

3AS1

Non à la violence!

De nos jours la violence est devenue un phénomène de mode qui menace notre société on constate qu'il s'en préoccupe surtout dans les médias dans le journal, dans la rue et même à l'école. Mais il faudrait émettre nos efforts au moins la chose comme il ne faut jamais céder à la tentation de faire de la T.V la cause de tout violence que nous constatons.

N'oublions pas que la violence s'exerce aussi sur les écoliers (élèves) qui sont toujours victimes de la violence physique on remarque c'est nous cela l'un de tous les jours. les élèves et tous les professeurs ne peuvent pas être violents.

Écrivez ton propre Appel

Essayez de soigner votre écriture

CS Scanned with CamScanner

Comme un moyen

Néanmoins, ne considérez pas la violence comme un moyen de défendre. Soyez pacifique et frappez avec la tolérance et l'abandon de violence.

CS Scanned with CamScanner

9/ Mai/ 2020
 Je comprends l'objectif.

elsalid
 Thème n° 3
 351

Ce texte est de type exhortatif, de l'écrivain Frederico Mayor.
 Sa source est Courrier de l'Union
 Il parle de La violence contre les enfants.

Ce texte se compose de trois parties : informatives - argumentative - exhortative.

Dans la 1^{ère} partie l'auteur nous informe que dans une partie du monde c'est la violence scolaire mais dans l'autre n'existe pas. Car les enfants se sont violents.

Dans la 2^{ème} partie l'auteur nous donne des arguments pour justifier ces informations.

Les enfants, les jeunes en général sont les premiers concernés par la violence.

est donc les grands figures mondiales de la non violence comme : Gandhi, Martin Luther King, et affirme qu'il faut appeler la rigueur pour régler la force pour régler le problème de la violence.

Dans la 3^{ème} partie l'auteur appelle les éducateurs et fait les autorités pour arrêter la violence contre les enfants car ce sont la génération de la future.

Attention ! est la partie de la conjonction de coordination

est la 1^{ère} partie de la conjonction de coordination

est la 2^{ème} partie de la conjonction de coordination

est la 3^{ème} partie de la conjonction de coordination

La Violence

Aujourd'hui dans chaque pays du monde, il y a la violence avec tout les types : psychologique, socio-économique, physique et la violence quotidienne de leur environnement et aussi politique, elle s'exerce entre les enfants les femmes et les hommes sans merci.

À l'abord, les enfants souffrent en silence des effets de la violence, ils n'éduquent pas, car la situation de leur vie n'est pas calme et normal. Il y a aussi la violence qui existe dans la vie quotidienne au stade, au lycée, les rues.

En outre, les enfants, ce sont les premières victimes de cette situation car les parents ne l'aideront pas leur enfants, les enfants vivent dans une culture de la violence, et chaque année les enfants violentés se sont augmentés.

La violence n'est pas une fatalité pour les enfants de ...

Enfin, j'invite tout les autorités et les parents, les citoyens pour arrêter ce mal fait car n'est pas un destin pour les enfants ou bien tout le peuple de monde. Je souhaite la bonne vie et la paix à tout les personnes de monde.

Bonne fin

المؤسسة : الاختيار الثلاثي :
 التلميذ (ة) : Amari Mariya Namand : القلم :
 المادة : Français : التاريخ : 2019. 05. 08.
 استاذ (ة) المادة : : الرقم :

العلامة النهائية : ورقة الإجابة : الرقم :

Le texte est de type exhortatif.
 Son auteur est Frédéric MAYOR, sa source : le directeur général de l'UNESCO, il parle de la violence.
 Sa visée : communicative, argumentative, exhortative.
 Dans la 1^{ère} partie l'auteur adresse un message pour sensibiliser les jeunes sur la violence.
 Dans la 2^{ème} partie l'auteur convainc pour éviter l'enfant violent (mal dit).
 Dans la 3^{ème} partie il lance l'appel à réagir dans le but de créer une société sans violence.

العلامات الجزئية : السؤال : 1 : السؤال : 2 : السؤال : 3 : السؤال : 4 : السؤال : 5 :
 écoute la répétition
 organise vos idées



المؤسسة : الاختيار الثلاثي :
 التلميذ (ة) : Amari Mariya Namand : القلم :
 المادة : Français : التاريخ : 2019. 05. 06.
 استاذ (ة) المادة : : الرقم :

العلامة النهائية : ورقة الإجابة : الرقم :

Beaucoup d'entre nous utilisent maintenant la violence à la classe comme un moyen d'expression et ne savent pas quels sont ses inconvénients. Je les adresse donc dans cet appel.
 La violence est à la fois physique et morale, et les deux ne peuvent pas être séparés. C'est pourquoi il est important de ne pas utiliser la violence, surtout dans la classe, car elle est nuisible à l'apprentissage.
 L'islam nous exhorte à ne pas utiliser la violence, sauf pour défendre et protéger les autres personnes, et dans le but de ne pas nuire à l'humanité.
 L'islam nous exhorte à ne pas utiliser la violence, sauf pour défendre et protéger les autres personnes, et dans le but de ne pas nuire à l'humanité.
 j'invite mes collègues pour cette catastrophe.

العلامات الجزئية : السؤال : 1 : السؤال : 2 : السؤال : 3 : السؤال : 4 : السؤال : 5 :
 Attention aux fautes d'orthographe



المؤسسة : الاختيار الثلاثي :
 التلميذ (ة) : Chahlebelle Amel : القلم :
 المادة : Français : التاريخ :
 استاذ (ة) المادة : : الرقم :

العلامة النهائية : ورقة الإجابة : الرقم :

Le texte est de type exhortatif de son auteur le directeur général de l'UNESCO, FREDERICK MAYOR sa source est courrier de l'UNESCO, il parle de la violence.
 La visée : communicative, argumentative, exhortative.
 Le texte se compose de trois parties.
 Dans la 1^{ère} partie l'auteur donne un message pour sensibiliser les gens de ne pas violenter autrui.
 Dans la 2^{ème} partie l'écrivain présente les plus violentes personnes tout d'abord, puis les héros qui ont été contre la violence.
 Dans la dernière partie, l'auteur lance un appel à réagir de le but d'arrêter la violence.



المؤسسة : الاختيار الثلاثي :
 التلميذ (ة) : Chahlebelle Amel : القلم :
 المادة : Français : التاريخ :
 استاذ (ة) المادة : : الرقم :

العلامة النهائية : ورقة الإجابة : الرقم :

La situation de la violence qui a despersé partout avec plusieurs types : la violence corporelle qui touche le corps et elle est beaucoup plus dans les stades entre les joueurs ou que l'on peut dire les arguments. La violence morale qui touche les sentiments et elle est beaucoup plus entre les parents qui ne peuvent pas rompre cordiales ses enfants sans la violence ou bien les mauvaises mots. Puis, elle est beaucoup plus entre les parents qui ne peuvent pas rompre cordiales ses enfants sans la violence ou bien les mauvaises mots. Puis, elle est beaucoup plus entre les parents qui ne peuvent pas rompre cordiales ses enfants sans la violence ou bien les mauvaises mots.
 De tous temps, la société a affecté le peuple par des crises morales, des crises physiques, des crises intellectuelles. L'abord, elle est beaucoup plus entre les parents qui ne peuvent pas rompre cordiales ses enfants sans la violence ou bien les mauvaises mots. Puis, elle est beaucoup plus entre les parents qui ne peuvent pas rompre cordiales ses enfants sans la violence ou bien les mauvaises mots.
 C'est pourquoi j'invite le peuple pour bien vivre dans ce message et redonner au monde pour éliminer la violence.



La violence avec ses types afin de devenir le peuple que informe notre religion.

Les supports utilisés :

Sujet n° :02

Dans une partie du monde, c'est la rentrée scolaire. Dans d'autres, elle a déjà eu lieu. Mais pour des millions d'enfants et de jeunes, hélas, elle n'existe pas. C'est en pensant à cela que l'adresse à tous ceux qui sont chargés, à un titre ou à un autre, de former les jeunes esprits.

De tout temps important pour la société et son devenir, le rôle des éducateurs est aujourd'hui fondamental. C'est d'eux, en effet, de leur action auprès des jeunes du monde entier, que dépend en grande partie l'évolution future de la communauté humaine. Va-t-elle s'enfoncer dans la violence, par où s'expriment le racisme, la xénophobie, l'intolérance, le fanatisme et la haine, et qui ne peut engendrer que violence en retour ? Où va-t-elle prendre conscience des risques que comporte la banalisation de ces tendances et réagir en saisissant toutes les chances de se construire une culture de paix, à commencer par la chance, considérable, que représentent les enfants ?

Les enfants, les jeunes en général, sont les premiers concernés par la violence. Ce sont les premières victimes de la culture de guerre – victimes au sens propre – quand ils subissent dans leur corps et leur cœur les conséquences des conflits aveugles ; – victimes au sens figuré – quand ils ne trouvent plus matière à distraction que dans la violence universellement proposée par les écrans de toute sorte.

Beaucoup de jeunes sentent confusément le sillage destructeur des comportements agressifs. Beaucoup admirent, pour peu qu'on sache leur présenter, les grandes figures mondiales de la non violence et de la paix : Gandhi, Martin Luther King, par exemple. Beaucoup (tous, à mon avis) sont naturellement portés à la générosité, à l'ouverture et au partage avec un Autre dont on leur expliquerait la souffrance, ou la différence.

Il serait irresponsable de ne pas saisir cette prescience* du risque, cette capacité d'identification à des héros, cette générosité naturelle. Il serait irresponsable de ne pas le faire vite, car l'actualité nous déverse chaque semaine une moisson de contre-exemples. Oui à la divergence, oui à la fermeté et à la persévérance. Non à la violence. Oui à la force de la raison. Non à la raison de la force.

C'est pourquoi j'invite tous ceux qui ont la charge d'éduquer et d'occuper les enfants : parents, enseignants, animateur, concepteur de loisir pour les jeunes, responsables de mouvements et de manifestations de jeunes, ect..., à mettre en priorité l'accent, dans l'accomplissement de leur mission, sur les valeurs du dialogue, du partage, du respect d'autrui et de la solidarité pour bâtir dans les esprits des citoyens de demain les plus sûrs fondements de la culture de paix.

FREDERICO MAYOR ? directeur général de l'UNESCO ? « Courrier de l'UNESCO »,

8 septembre 1993, Paris

*Prescience : faculté de prévoir des événements à venir. (Pressentiment).

Questions

I. Compréhension: (13 points)

1. - Dans ce texte, l'auteur s'adresse :
- a- aux enfants
 - b- aux éducateurs
 - c- aux autorités
 - d- aux citoyens de demain

Recopiez la bonne réponse

2. A qui renvoie l'expression « les citoyens de demain » ?
3. Relevez du 2^e § une valeur humaine défendue par l'auteur.
4. Relevez l'expression qui montre que l'auteur appelle à bâtir une société sans violence.
5. « Oui à la force de la raison. Non à la raison de la force ».
Cette phrase signifie :
- a- Il faut faire appel à la force pour régler le problème de la violence.
 - b- Il faut faire appel à la sagesse pour régler le problème de la violence.
 - c- Il ne faut faire appel ni à la raison ni à la force pour régler le problème de la violence.
- Recopiez la bonne réponse.
6. Relevez du texte les deux expressions qui montrent qu'il s'agit d'un appel.
7. « C'est d'eux, en effet, de leur action... ». A qui renvoie le pronom souligné ?
8. L'auteur est-il présent dans le texte? Justifiez votre réponse.
9. Quelle est la visée communicative de l'auteur ?
10. Proposez un titre au texte.

II. Production écrite: (7 points)

Traitez un sujet au choix.

Sujet 1: Rédigez, en une quinzaine de lignes, le compte rendu ^{objectif} du texte que vous venez de lire.

Sujet 2:

Aujourd'hui, la violence est partout : dans les stades, dans la rue, à la télévision...

Rédigez un appel dans lequel vous incitez vos camarades de classe à ne pas recourir à la violence comme moyen d'expression (en 150 mots environ).



Le compte rendu objective :

Ce text et de type exhortative de son euteur FREDERICO MAYOR , Sa sorc et Directeur général de l'UNESCO «courrier de l'UNESCO » , en 8 septembre 1993 , paris .

Il parle : la violance subit par les enfants , sa visé communicatif est : informatif , argumentatif et exhortatif .

Ce texte se compose trois partie :

D'abord , dans le parti informative , l'auteur nous informons que a cause de la violance les jeunes perd son future .

Ensuite , dans la partie argumentatif , auteur nous donnons des arguments afin de convaincre est persuade les destinataires ; les premiers victimes de la violence ... etc et puis , il presentent les grand figures mondial de la violence tel que : Gandhi , Martin luther king .

Enfin , dans la troisiem parti qui et la partie exhortatif l'auteur il lencent l'appel a lecture à reagir de le but battir une societe san violance .

Exemple des apprenants :

1-

Le compte rendu objective :

le text est exhortatif auteur la source
Ce text et de type exhortative de son euteur FREDERICO MAYOR , Sa sorc et Directeur général de l'UNESCO «courrier de l'UNESCO » , en 8 septembre 1993 , Paris .

Il parle de la violance subit par les enfants , sa visé communicatif est : informatif , argumentatif et exhortatif .

Ce texte se compose trois partie :

D'abord , dans le parti informative , l'auteur nous informons que a cause de la violance les jeunes perd son futur .

Ensuite , dans la partie argumentatif , l'auteur nous donnons des arguments afin de convaincre est persuade les destinataires ; les premiers victimes de la violence ... etc et puis , il presentent les grand figures mondial de la violence tel que : Gandhi , Martin luther king .

Enfin , dans la troisiem parti qui et la partie exhortatif l'auteur il lencent l'appel a lecture à reagir de le but de battir une société san violance .

2-

Le compte rendu objective :

Ce text et de type exhortative de son auteur FREDERICO MAYOR , Sa sorc et Directeur général de l'UNESCO «courrier de l'UNESCO » , en 8 septembre 1993 , paris .

Il parle de la violance subit par les enfants , sa visé communicatif est : informatif , argumentatif et exhortatif .

Ce texte se compose trois partie :

D'abord , dans le parti informative , l'auteur nous informons que a cause de la violance les jeunes perd son futur .

Ensuite , dans la partie argumentatif , auteur nous donnons des arguments afin de convaincre est persuade les destinataires ; les premiers victimes de la violence ... etc et puis , il presentent les grand figures mondial de la violence tel que : Gandhi , Martin luther king .

Enfin , dans la troisiem parti qui et la partie exhortatif l'auteur il lencent l'appel a lecture à reagir de le but de battir une société san violance .